



a b c d e

GB	Mechanical hazards / Performance levels a: Abrasion resistance (0–4) b: Blade cut resistance (0–5) c: Tear resistance (0–4) d: Puncture resistance (0–4) e: Cut resistance according to ISO 13997 (A–F)
FR	Dangers mécaniques / Niveaux de performance a : Abrasion (0–4) b : Résistance à la coupe par tranchage (0–5) c : Déchirement (0–4) d : Perforation (0–4) e : Résistance à la coupe selon ISO 13997 (A–F)
DE	Mechanische Gefahren / Leistungsniveaus a: Abriebfestigkeit (0–4) b: Schnittfestigkeit (0–5) c: Reißfestigkeit (0–4) d: Durchstoßfestigkeit (0–4) e: Schnittschutz nach ISO 13997 (A–F)
ES	Riesgos mecánicos / Niveles de prestación a : Resistencia a la abrasión (0–4) b : Resistencia al corte por cuchilla (0–5) c : Resistencia al desgarro (0–4) d : Resistencia a la perforación (0–4) e : Resistencia al corte conforme a ISO 13997 (A–F)
IT	Rischi meccanici / Livelli di performance a : Resistenza all'abrasione (0–4) b : Resistenza al taglio per tranciatura (0–5) c : Resistenza allo strappo (0–4) d : Resistenza alla perforazione (0–4) e : Resistenza al taglio conforme alla norma ISO 13997 (A–F)
PT	Riscos mecânicos / Níveis de eficiência a : Resistência à abrasão (0–4) b : Resistência ao corte por golpes (0–5) c : Resistência ao rasgo (0–4) d : Resistência à perfuração (0–4) e : Resistência ao corte segundo a ISO 13997 (A–F)
NO	Mekaniske risikoer / Prestasjonsnivå a: Motstandsevne mot avskraping (0–4) b: Motstandsdyktighet mot kutting med skarpe gjenstander (0–5) c: Motstandsevne mot revner (0–4) d: Motstandsevne mot perforering (0–4) e: Motstand mot kutting med skarpe gjenstander i henhold til ISO 13997 (A–F)
DK	Mekaniske farer / Ydelsesniveauer a: Slidbestandighed (0–4) b: Modstandsdygtighed over for brud ved skæring (0–5) c: Rivestyrke (0–4) d: Modstandsevne over for perforering (0–4) e: Modstand mod skæring ifølge ISO 13997 (A–F)
SE	Mekaniska risker / Skydds nivåer a: Nötningsmotstånd (0–4) b: Skärmotstånd per klinga (0–5) c: Rivhållfasthet (0–4) d: Punkteringsmotstånd (0–4) e: Skärmotstånd enligt ISO 13997 (A–F)
NL	Mechanische gevaren / Prestatieniveau a: schuurweerstand (0–4) b: Weerstand tegen snijden (0–5) c: scheurweerstand (0–4) d: perforatieweerstand (0–4) e: Weerstand tegen snijden volgens ISO 13997 (A–F)
FI	Mekaaniset vaarat / Suojaustasot a: Hankauskestävyys (0–4) b: Leikkauksenkesto viiltämällä (0–5) c: Repäisykestävyys (0–4) d: Pistonkestävyys (0–4) e: Leikkauksenkesto normin ISO 13997 mukaisesti (A–F)
GR	Μηχανικοί κίνδυνοι / Επίπεδο απόδοσης a: Αντοχή στην τριβή (0–4) b: Αντίσταση στη διάτρηση με τομή (0–5) c: Αντοχή στη διάσχιση (0–4) d: Αντοχή στη διάτρηση (0–4) e: Αντίσταση στη διάτρηση κατά ISO 13997 (A–F)
TR	Mekanik tehlikeler / Performans seviyeleri a: Aşınma direnci (0–4) b: Kesici cisimle kesilme direnci (0–5) c: Yırtılma direnci (0–4) d: Delinme direnci (0–4) e: ISO 13997 uyarınca kesilme direnci (A–F)
HU	Mechanikai veszélyek / Teljesítmény szintek a: Súrlódással szembeni ellenállás (0–4) b: Vágásbiztosság vágópenge esetén (0–5) c: Szakadással szembeni ellenállás (0–4) d: Átszúrással szembeni ellenállás (0–4) e: Vágásbiztosság az ISO 13997 (A–F) szabvány alapján
EE	Mehhaanilised ohud / Toimivustasemed a: Kulumiskindlus (0–4) b: Vastupidavus lõikamise teel viilutamisele (0–5) c: Rebenemiskindlus (0–4) d: Torkekindlus (0–4) e: Vastupidavus lõikamisele vastavalt standardile ISO 13997 (A–F)
LV	Mehāniskie apdraudējumi / Veiktspējas līmeņi a: Nodilumizturība (0–4) b: Izturība pret sagriešanu ar šķelšanu (0–5) c: Noturība pret saraušanu (0–4) d: Noturība pret caurduršanu (0–4) e: Izturība pret sagriešanu atbilstoši ISO 13997 (A–F) standartam
HR	Mehaničke opasnosti / Razina učinka a: Otpornost na habanje (0–4) b: Zaštita od prosijecanja (0–5) c: Otpornost na trganje (0–4) d: Otpornost na probijanje (0–4) e: Zaštita od prosijecanja u skladu s normom ISO 13997 (A–F)
LT	Mechaninė apsauga / Atitikimo lygiai a: Atsparumas trinčiai (0–4) b: Atsparumas peilio įpjovimui (0–5) c: Atsparumas plėsimui (0–4) d: Atsparumas pradūrimui (0–4) e: atsparumas įpjovimui ISO 13997 (A–F)
BG	Механични опасности / Нива на ефективност a: Устойчивост на изтъркване (0–4) b: Устойчивост на срязване с остър предмет (0–5) c: Устойчивост на разкъсване (0–4) d: Устойчивост на пробиване (0–4) e: Устойчивост на срязванесъгласно ISO 13997 (A–F)
PL	Zagrożenia mechaniczne / Poziomy odporności a: Odporność na ścieranie (0–4) b: Odporność na przecięcie ostrym narzędziem (0–5) c: Odporność na rozdzielanie (0–4) d: Odporność na przebicie (0–4) e: Odporność na przecięcie wg normy ISO 13997 (A–F)
RO	Pericole mecanice / Niveluri de performanță a: Rezistență la abraziune (0–4) b: Rezistență la tăiere prin retezare (0–5) c: Rezistență la rupere (0–4) d: Rezistență la perforare (0–4) e: Rezistență la tăiere conform ISO 13997 (A–F)
SI	Mehanske nevarnosti/ Raven učinkovitosti a: Odpornost na abrazijo (0–4) b: Protituezna zaščita (0–5) c: Zaščita pred trganjem (0–4) d: Zaščita pred perforacijo (0–4) e: Protituezna zaščita v skladu s standardom ISO 13997 (A–F)
SK	Mechanické nebezpečenstvá / Stupeň ochrany a: Odolnosť voči oderu (0–4) b: Odolnosť voči prerezaníu presekutím (0–5) c: Odolnosť voči pretrhnutiu (0–4) d: Odolnosť voči prepíchnutiu (0–4) e: Odolnosť voči prerezaníu podľa ISO 13997 (A–F)
CZ	Mechanická nebezpečí / Úrovně účinnosti a: Odolnost proti oděru (0–4) b: Odolnost proti pořezání (0–5) c: Odolnost proti roztržení (0–4) d: Odolnost proti proražení (0–4) e: Odolnost proti pořezání podle ISO 13997 (A–F)
UA	Механічні ушкодження / Рівень захисту a: Стійкість до стирання (0–4) b: Стійкість до порізів під час різання (0–5) c: Стійкість до розривів (0–4) d: Стійкість до проколювання (0–4) e: Стійкість до порізів згідно зі стандартом ISO 13997 (A–F)
RU	Защита от механических рисков / Уровни защиты a: Устойчивость к истиранию (0–4) b: Стойкость к режущим порезам (0–5) c: Устойчивость к разрывам (0–4) d: Устойчивость к проколам (0–4) e: Стойкость к порезам согласно ISO 13997 (A–F)



Chemical range

2/2 Instructions for use

FR	Gamme chimique / Notice d'utilisation
DE	Chemikalienschutz / Gebrauchsanleitung
ES	Gama química / Manual de instrucciones
IT	Gamma chimica / Istruzioni per l'uso
PT	Gama química / Manual de utilização
NO	Kjemisk serie / Bruksanvisning
DK	Udvalg til kemikalier / Brugervejledning
SE	Serie Kemikalieskydd / Bruksanvisning
NL	Assortiment chemische producten Gebruiksaanwijzing
FI	Kemikaalisuojakäsineet / Käyttöohje
GR	Χημική σειρά / Οδηγίες χρήσης
TR	Kimyasal ürünler / Kullanma kılavuzu
HU	Vegyí termékcsalád / Használati útmutató
EE	Keemiline valik / Kasutusjuhend
LV	Ķīmiskais diapazons / Lietošanas instrukcija
HR	Gama kemijska zaštita / Upute za uporabu
LT	Apsauga nuo cheminių medžiagų Naudojimo instrukcija
BG	Гамма за химични приложения Указания за употреба
PL	Gama chemiczna / Instrukcja obsługi
RO	Gama de protecție chimică / Instrucțiuni de utilizare
SI	Za kemično zaščito / Navodilo za uporabo
SK	Chemická ochrana rúk / Návod na použitie
CZ	Řada rukavic podle chemických vlastností Návod k použití
UA	Хімічний захист / Інструкція з використання
RU	Химическая продукция Инструкция по эксплуатации

12/2018

MAPA®
PROFESSIONAL
92705 Colombes Cedex–France

GB	Notified body	Materials	Acceptable Quality Level (level)	No. of Categories	Sizes	Dexterity
FR	Organisme notifié	Matériaux	Niveau de Qualité Acceptable (niveau)	N° de Catégories	Tailles	Dexterité
DE	Benannte Stelle	Material	Niveau Qualität Annehmbar (Niveau)	Kategorien Nr.	Größen	Fingerspitzen-Gefühl
ES	Organismo notificado	Materiales	Nivel de Calidad Aceptable (nivel)	N.º de categorías	Tallas	Destreza
IT	Organismo notificato	Materiali	Livello di Qualità Accettabile (livello)	N° di categoria	Taglie	Destreza
PT	Organismo notificado	Materialier	Nível de Qualidade Aceitável (nível)	N.º de Categorias	Tamanhos	Destreza
NO	Teknisk kontrollorgan	Materialer	Akseptabelt kvalitetsnivå (nivå)	Antall kategorier	Størrelser	Fingerferdighet
DK	Bemyndiget organ	Material	Acceptabel kvalitetsnivå (niveau)	Kategori nr.	Størrelser	Fingerfærdighed
SE	Antäkt organ	Material	Acceptabel kvalitetsnivå (nivå)	Kategori-nr	Storlekar	Fingerrörighet
NL	Aangemelde instantie	Materialen	Acceptabel beschermingsniveau	Categorie-number	Maten	Vingergevoeligheid
FI	Ilmoitettu laitos	Materialit	Hyväksyttävä suojatuso (taso)	Luokka	Koot	Kätevyy
GR	Κοινοποιημένος οργανισμός	Υλικά	Αποδεκτό επίπεδο Πολυπροσ (επίπεδο)	Αριθ. Κατηγοριών	Μεγέθη	Εμπέδωση
TR	Onaylanmış kuruluş	Malzeme	Kabul edilebilir Kalite Seviyesi (seviye)	Kategori No.	Beden	Kavrama
HU	Bejelenített szervezet	Anyaanyag	Elfogadható Minőségű Szint (szint)	Kategóriák sorszáma	Méretek	Kézügyesség
EE	Taavatuud asutus	Materjalid	Vastuvõetav kvaliteedi- Tase (tase)	Kategooria number	Suurused	Täpsus
LV	Prīvatā iestāde	Materiali	Kvalitātes līmenisPienamams (līmenis)	Nr. Kategorijas	Izmēri	Lokamba
HR	Priljučeno tijelo	Materialji	Prihvatljiva razina kvalitete (razina)	Br. Kategorija	Veščine	Spretnost
LT	Notifikuotji institucija	Medžiagos	Priimtinas Kokybės Lygis (lygis)	Kategorijos Nr.	Dydžiai	Fizinė koordinacija
BG	Notificиран орган	Материали	Ниво на Качество Приемливо (ниво)	№ на Категории	Размери	Сръчност
PL	Jednostka uprzywilejowana	Materiały	Akceptowany Poziom Jakości (poziom)	Nr kategorii	Rozmiary	Precyzja dotyku
RO	Organism notificat	Materiale	Nivel de Calitate Acceptabilă (nivel)	Nr. De categorii	Dimensiuni	Dexteritate
SI	Priglašeni organ	Materiali	Raven sprejemljive kakovosti (raven)	St. Kategorij	Velikosti	Spretnost
SK	Notifikovaný orgán	Materialy	Stupeň prijateľnej kvality (stupeň)	Č. kategórie	Veľkosti	Ohybnosť
CZ	Oznámený subjekt	Materialy	Přijatelná úroveň kvality (úroveň)	Č. kategorie	Velikosti	Zručnost
UA	Notифікований орган сертифікації	Матеріали	Допустимий рівень якості (рівень)	Розміри	Розміри	Ступінь свободи рухів
RU	Аккредитованный орган сертификации	Материал	Допустимый Уровень Качества (уровень)	№ категории	Размеры	Функциональные возможности

**EN ISO 374-1**
Type A

**EN ISO 374-1**
Type B

**EN ISO 374-1**
Type C

U V W X Y Z

X Y Z

** Performance level in accordance with EN 374-1&5.3	
Measured break through time (min)	Permeation performance level
> 10	1
> 30	2
> 60	3
> 120	4
> 240	5
> 480	6



• H1 •



X X X X X

GB Heat and fire Performance levels 0-4 Burning behaviour 0-4 Contact heat resistance 0-4 Convective heat resistance 0-4 Radiant heat resistance 0-4 Resistance to small drops of molten metal 0-4 Resistance to large quantity of molten metal	HU Hő és tűz elleni védelem Teljesítmény szintek X : 0-4 Lánggal szembeni viselkedés X : 0-4 Kontakt hővel szembeni ellenállás X : 0-4 Konvektív hővel szembeni ellenállás X : 0-4 Sugárzó hővel szembeni ellenállás X : 0-4 Olvadt fémek kismértékű fröccsenésével szembeni ellenállás X : 0-4 Olvadt fémek nagymértékű fröccsenésével szembeni ellenállás
FR Chaleur et feu Niveaux de performance X : 0-4 Comportement au feu X : 0-4 Résistance à la chaleur de contact X : 0-4 Résistance à la chaleur convective X : 0-4 Résistance à la chaleur radiante X : 0-4 Résistance aux petites projections de métal en fusion X : 0-4 Résistance aux grosses projections de métal en fusion	EE Kuumus ja tuli Toimivustasemed X : 0-4 Põlemiskäitumine X : 0-4 Kindlus kontaktkuuma suhtes X : 0-4 Vastupidavus konvektiivkuuma suhtes X : 0-4 Kindlus soojuskiirguse suhtes X : 0-4 Kindlus väikeste sulametalli pritsmete suhtes X : 0-4 Kindlus suurte sulametalli pritsmete suhtes
DE Hitze und Feuer Leistungsniveaus X : 0-4 Brandverhalten X : 0-4 Schutz vor Kontakthitze X : 0-4 Schutz vor konvektiver Wärme X : 0-4 Schutz vor Strahlungswärme X : 0-4 Schutz vor kleinen Flüssigmetallspritzern X : 0-4 Schutz vor großen Flüssigmetallspritzern	LV Karstums un uguns Veiktspējas līmeņi X : 0-4 Ugunsizturība X : 0-4 Noturība pret tiešu siltumu X : 0-4 Noturība pret konvektīvo siltumu X : 0-4 Noturība pret siltuma starojumu X : 0-4 Noturība pret mazām izkausēta metāla šļakatām X : 0-4 Noturība pret lielām izkausēta metāla šļakatām
ES Calor y fuego Niveles de prestación X : 0-4 Comportamiento al fuego X : 0-4 Resistencia al calor de contacto X : 0-4 Resistencia al calor convectivo X : 0-4 Resistencia al calor radiante X : 0-4 Resistencia a las pequeñas proyecciones de metal en fusión X : 0-4 Resistencia a las grandes proyecciones de metal en fusión	HR Vrućina i vatra Razina učinka X : 0-4 Otpornost na vatru X : 0-4 Otpornost na kontaktnu toplinu X : 0-4 Otpornost na konveksijsku toplinu X : 0-4 Otpornost na radijacijsku toplinu X : 0-4 Otpornost na manju količinu rastaljenog metala X : 0-4 Otpornost na veće količine rastaljenog metala
IT Calore e fuoco Livelli di performance X : 0-4 Comportamento al fuoco X : 0-4 Resistenza al calore da contatto X : 0-4 Resistenza al calore convettivo X : 0-4 Resistenza al calore radiante X : 0-4 Resistenza ai piccoli spruzzi di metallo fuso X : 0-4 Resistenza ai grossi spruzzi di metallo fuso	LT Atsparumas karščiui ir ugniai Atitikimo lygiai X : 0-4 Degumas X : 0-4 Atsparumas kontaktiniam karščiui X : 0-4 Atsparumas konveksiniam karščiui X : 0-4 Atsparumas spinduliuojamai šilumai X : 0-4 Atsparumas išlydyto metalo lašams X : 0-4 Atsparumas stambiems išlydyto metalo pūslams
PT Calor e fogo Níveis de eficiência X : 0-4 Comportamento ao fogo X : 0-4 Resistência ao calor de contacto X : 0-4 Resistência ao calor convectivo X : 0-4 Resistência ao calor radiante X : 0-4 Resistência às pequenas projeções de metal fundido X : 0-4 Resistência às grandes projeções de metal em fusão	BG Топлина и огън Нива на ефективност X : 0-4 Поведение в огнена среда X : 0-4 Устойчивост на топлина, предавана чрез контакт X : 0-4 Устойчивост на топлина, предавана чрез конвекция X : 0-4 Устойчивост на топлина, предавана чрез излъчване X : 0-4 Устойчивост на малки пръски от разтопен метал X : 0-4 Устойчивост на големи пръски от разтопен метал
NO Varme og ild Prestasjonsnivå X : 0-4 Reaksjon ved ild X : 0-4 Motstandsevne mot varme ved kontakt X : 0-4 Motstandsevne mot konveksjonsvarme X : 0-4 Motstandsevne mot strålevarme X : 0-4 Motstandsevne mot mindre metallsprut ved smelting X : 0-4 Motstandsevne mot kraftig metallsprut ved smelting	PL Zagrożenia termiczne Poziomy odporności X : 0-4 Zachowanie przy kontakcie z ogniem X : 0-4 Odporność na kontakt z gorącymi czynnikami X : 0-4 Odporność na ciepło konwekcyjne X : 0-4 Odporność na promieniowanie cieplne X : 0-4 Odporność na małe rozpryski płynnego metalu X : 0-4 Odporność na duże rozpryski płynnego metalu
DK Varme og ild Ydelsesniveauer X : 0-4 Brandtekniske egenskaber X : 0-4 Modstandsevne over for kontaktvarme X : 0-4 Modstandsevne over for konvektionsvarme X : 0-4 Modstandsevne over for strålsvarme X : 0-4 Modstandsevne over for mindre flydende metalsprøjt X : 0-4 Modstandsevne over for større flydende metalsprøjt	RO Căldură și foc Niveluri de performanță X : 0-4 Comportament la foc X : 0-4 Rezistență la căldura de contact X : 0-4 Rezistență la căldură convectivă X : 0-4 Rezistență la căldură radiantă X : 0-4 Rezistență la proiecții mici de metal în fuziune X : 0-4 Rezistență la proiecții mari de metal în fuziune
SE Värme och eld Skyddsnivåer X : 0-4 Brandegenskaper X : 0-4 Motstånd mot kontaktvärme X : 0-4 Motstånd mot konvektionsvärme X : 0-4 Motstånd mot strålningsvärme X : 0-4 Motstånd mot små stänk av smält metall X : 0-4 Motstånd mot stora stänk av smält metall	SI Vročina in ogenj Raven učinkovitosti X : 0-4 Obnašanje pri gorenju X : 0-4 Odpornost na kontaktno toploto X : 0-4 Odpornost na konveksijsko toploto X : 0-4 Odpornost na sevalno toploto X : 0-4 Odpornost na manjša zlitja tekoče kovine X : 0-4 Odpornost na večja zlitja tekoče kovine
NL Warmte en vuur Prestatieniveau X : 0-4 Brandgedrag X : 0-4 Weerstand tegen contactwarmte X : 0-4 Weerstand tegen convectiewarmte X : 0-4 Weerstand tegen stralingswarmte X : 0-4 Weerstand tegen kleine metaalspat X : 0-4 Weerstand tegen grote metaalspat	SK Teplo a oheň Stupne ochrany X : 0-4 Správanie sa v ohni X : 0-4 Odolnosť voči kontaktnému teplu X : 0-4 Odolnosť voči konvekčným teplu X : 0-4 Odolnosť voči sálavému teplu X : 0-4 Odolnosť voči malým vyprskávajúcim časticiam roztaveného kovu X : 0-4 Odolnosť voči veľkým vyprskávajúcim časticiam roztaveného kovu
FI Kuumuus ja tuli Suojaustasot X : 0-4 Syttyvyys X : 0-4 Kosketuslämmön kestävyys X : 0-4 Konvektiolämmön kestävyys X : 0-4 Säteilylämmön kestävyys X : 0-4 Suojaus sulaneen metallin pieniä roiskeita vastaan X : 0-4 Suojaus sulaneen metallin suuria roiskeita vastaan	CZ Teplo a oheň Úrovně účinnosti X : 0-4 Chování v ohni X : 0-4 Odolnost proti kontaktnímu teplu X : 0-4 Odolnost proti konvekčnímu teplu X : 0-4 Odolnost proti sálavému teplu X : 0-4 Odolnost proti malým odštěpkám roztaveného kovu X : 0-4 Odolnost proti velkým odštěpkám roztaveného kovu
GR Θερμότητα και φωτιά κατά Επίπεδο αποδοσης X : 0-4 Συμπεριφορά στη φωτιά X : 0-4 Αντοχή στην επαφή με θερμές επιφάνειες X : 0-4 Αντοχή στη θερμότητα με αγωγή X : 0-4 Αντοχή στην ακτινοβολούμενη θερμότητα X : 0-4 Αντοχή σε μικρές εκτοξεύσεις τηγμένου μετάλλου X : 0-4 Αντοχή σε μεγάλες εκτοξεύσεις τηγμένου μετάλλου	UA Сзахист від дії підвищених температур або полум'я Рівень захисту X : 0-4 Вогнестійкість X : 0-4 Стійкість до контактного тепла X : 0-4 Стійкість до конвективного тепла X : 0-4 Стійкість до променистого тепла X : 0-4 Стійкість до дрібних бризок розплавленого металу X : 0-4 Стійкість до великих бризок розплавленого металу
TR Isi ve alev Performans seviyeleri 0-4 Tutuşmaya karşı direnç 0-4 Temas ısısı direnci 0-4 Konvektif ısı direnci 0-4 Radyant ısı direnci 0-4 Erimiş metalden gelen küçük sıçramalara karşı direnç 0-4 Erimiş metalden gelen büyük sıçramalara karşı direnç	RU Защита от высоких температур Уровни защиты X : 0-4 Огнестойкость X : 0-4 Устойчивость к контактному нагреву X : 0-4 Устойчивость к конвективному теплу X : 0-4 Устойчивость к нагреву за счет излучения X : 0-4 Устойчивость к мелким брызгам расплавленного металла X : 0-4 Устойчивость к крупным брызгам расплавленного металла

EN 421	
	
GB	Radioactive contamination
FR	Radioactive Contamination
DE	Radioaktive Kontamination
ES	Contaminación radiactiva
IT	Contaminazione radioattiva
PT	Contaminação radioativa
NO	Radioaktiv forurensning
DK	Radioaktiv kontaminering
SE	Radioaktiv kontamination
NL	Radioactieve besmetting
FI	Radioaktiivinen saastuminen
GR	Ραδιενεργή μολυνση
TR	Radyoaktif kirlenme
HU	Radioaktív szennyeződés
EE	Radioaktiivne saastatus
LV	Radioaktīvais piesārņojums lvs
HR	Zaštita od radioaktivne kontaminacije
LT	Apsauga nuo radioaktyviosios taršos
BG	Радиоактивно замърсяване
PL	Skażenie radioaktywne
RO	Contaminare radioactivă
SI	Radioaktivna kontaminacija
SK	Rádioaktívna kontaminácia
CZ	Radioaktivní zamoření
UA	Захист від радіоактивного забруднення
RU	Защита от радиоактивного заражения

EN ISO 374-5	
	
VIRUS	
GB	Micro-Organisms
FR	Micro-Organismes
DE	Mikroorganismen
ES	Microorganismos
IT	Microrganismo
PT	Micro-Organismos
NO	Mikroorganismer
DK	Mikroorganismer
SE	Mikroorganismer
NL	Micro-Organismes
FI	Mikro-Organismit
GR	Μικροοργανισμοί
TR	Mikro Organizmal
HU	Mikroorganizmusok
EE	Mikroorganismid
LV	Mikroorganismi
HR	Djelomična Kemijska Zaštita
LT	Apsauga Nuo Mikroorganizmų
BG	Микроорганизми
PL	Mikroorganizmy
RO	Microorganisme
SI	Mikroorganizmi
SK	Mikroorganizmy
CZ	Mikroorganizmy
UA	Мікроорганізми
RU	Микроорганизмов

GB	Degradation in % as per EN 374-4
FR	Dégradation en % selon EN 374-4
DE	Beschädigungsgrad in % entsprechend EN 374-4
ES	Degradación en % según EN 374-4
IT	Degrado in % a norma EN 374-4
PT	Degradação em % de acordo com EN 374-4
NO	Nedbrytning i % iht. EN 374-4
DK	Beskadigelse i % iht. EN 374-4
SE	Nedbrytning i % enligt EN 374-4
NL	Beschadiging in % volgens EN 374-4
FI	Haurastuminen (%) standardin EN 374-4 mukaan
GR	Υποβάρθμιση σε ποσοστό % κατά EN 374-4
TR	EN 374-4 uyarınca % yıpranma
HU	Károsodás százalékos mértéke az EN 374-4 szabvány szerint
EE	Lagunemine (%) vastavalt standardile EN 374-4
LV	Sadalīšanās % saskaņā ar EN 374-4
HR	Postotak razgradnje prema normi EN 374-4
LT	Irimas % pagal EN 374-4
BG	Влошаване на качеството в % съгласно EN 374-4
PL	Degradacja w % wg normy EN 374-4
RO	Degradare în % conform EN 374-4
SI	Odpornost proti razgradnji v % na podlagi EN 374-4
SK	Degradácia v % podľa EN 374-4
CZ	Poškození v % podle EN 374-4
UA	Зношення на % відповідно до стандарту EN 374-4
RU	Ухудшение свойств (%) по EN 374-4

GB	Neoprene	Neoprene and natural latex	Fluoroelastomer, neoprene and natural latex	PVC	Nitrile	Synthetic material	Fluoroelastomer and nitrile	Butyl
FR	Néoprène	Néoprène et latex naturel	Fluoroelastomer Néoprène et latex naturel	PVC	Nitrile	Matériau synthétique	Fluoroelastomer et nitrile	Butyl
DE	Neopren	Neopren und Naturlatex	Fluorelastomer Neopren und Naturlatex	PVC	Nitril	Synthetikmaterial	Fluorelastomer und Nitril	Butyl
ES	Neopreno	Neopreno y látex natural	Fluoroelastómero Neopreno y látex natural	PVC	Nitrilo	Material sintético	Fluoroelastómero y nitrile	Butilo
IT	Neoprene	Neoprene e lattice naturale	Fluoroelastomero Neoprene e lattice naturale	PVC	Nitrile	Materiale sintetico	Fluoroelastomero e nitrile	Butile
PT	Neopreno	Neopreno e látex natural	Fluoroelastómero Neopreno e látex natural	PVC	Nitrilo	Material sintético	Fluoroelastómero e nitrile	Butilo
NO	Neopren	Neopren og naturlig lateks	Fluorelastomer Neopren og naturlig lateks	PVC	Nitril	Syntetisk materiale	Fluorelastomer og nitril	Butyl
DK	Neopren	Neopren og naturlig latex	Fluorelastomer, neopren og naturlig latex	PVC	Nitril	Syntetisk materiale	Fluorelastomer og nitril	Butyl
SE	Neopren	Neopren och naturgummi	Fluoroelastomer Neopren och naturgummi	PVC	Nitril	Syntetmaterial	Fluoroelastomer och nitril	Butyl
NL	Neopreen	Neopreen en natuurlijke latex	Fluorelastomeer, neopreen en natuurlijke latex	PVC	Nitril	Synthetisch materiaal	Fluorelastomeer en nitril	Butyl
FI	Neopreeni	Neopreeni ja luonnonlateksi	Fluoroelastomeeri, neopreeni ja luonnonlateksi	PVC	Nitriili	Synteettinen materiaali	Fluorielastomeeri ja nitriili	Butyyli
GR	Νεοπρέν	Νεοπρέν και φυσικό λάτεξ	Φθοροελαστομερές Νεοπρέν και φυσικό λάτεξ	PVC	Νιτρίλιο	Συνθετικό υλικό	Φθοροελαστομερές και νιτρίλιο	Βουτύλιο
TR	Neopren	Neopren ve doğal lateks	Fluorelastomer Neopren ve doğal lateks	PVC	Nitril	Sentetik malzeme	Fluorelastomer ve nitril	Bütill
HU	Neoprén	Neoprén és természetes latex	Fluoroelasztomer Neoprén és természetes latex	PVC	Nitril	Szintetikus anyag	Fluorelastomer és nitril	Butil
EE	Neopreen	Neopreen ja looduslik lateks	Fluoroelastomeer, neopreen ja looduslik lateks	PVC	Nitriil	Süntetika	Fluoroelastomeer ja nitriil	Butüül
LV	Neoprēns	Neoprēns un dabīgs latekss	Fluorelastomēra neoprēns un dabīgs latekss	PVC	Nitrils	Sintētisks materiāls	Fluorelastomērs un nitrils	Butils
HR	Neopren	Neopren i prirodna guma	Fluor elastomer neopren i prirodna guma	PVC	Nitril	Sintetički materijali	Fluor elastomer i nitril	Butil
LT	Neoprenas	Neoprenas ir natūralus lateksas	Fluoro kaučiukas, neoprenas ir natūralus lateksas	PVC	Nitrilas	Sintetinė medžiaga	Fluoro kaučiukas ir nitrilas	Butilas
BG	Неопрен	Неопрен и естествен латекс	Флуороеластomer, неопрен и естествен латекс	ПВЦ	Нитрил	Синтетичен материал	Флуороеластomer и нитрил	Бутил
PL	Neopren	Neopren i lateks naturalny	Fluoroelastomer Neopren i lateks naturalny	PCV	Nitryl	Tworzywo syntetyczne	Fluoroelastomer i nitryl	Butyl
RO	Neopren	Neopren și latex natural	Fluoroelastomer neopren și latex natural	PVC	Nitril	Material sintetic	Fluoroelastomer și nitril	Butil
SI	Neopren	neopren in naravni lateks	fluoroelastomer, neopren in naravni lateks	PVC	Nitril	Sintetični material	fluoroelastomer in nitril	Butyl
SK	Neoprén	Neoprén a prírodný latex	Fluoroelastomér Neoprén a prírodný latex	PVC	Nitril	Syntetický materiál	Fluoroelastomér a nitril	Butyl
CZ	Neopren	Neopren a přírodní latex	Fluoroelastomer neopren a přírodní latex	PVC	Nitril	Syntetický materiál	Fluoroelastomer a nitril	Butyl
UA	Неопрен	Неопрен і природний латекс	Фтореластomer Неопрен і природний латекс	ПВХ	Нітрил	Синтетичний матеріал	Фтореластomer і нітрил	Бутил
RU	Неопрен	Неопрен и натуральный латекс	Фторэластomer, неопрен и натуральный латекс	ПВХ	Нитрил	Синтетический материал	Фторэластomer и нитрил	Бутилкаучук

GB	Level X means that the glove has not been tested because the test method is not suitable for the glove.
FR	Le niveau X indique que le gant n'a pas été soumis à l'essai, la méthode d'essai ne convenant pas du fait de la conception du gant.
DE	Ebene X zeigt an, dass der Handschuh keinem Versuch unterzogen wurde, da die Prüfmethode für die Konzeption des Handschuhs ungeeignet ist.
ES	El nivel X indica que el guante no se ha sometido a la prueba al no convenir el método de prueba por el diseño del guante.
IT	Il livello X indica che il test non è applicabile o il quanto non è stato testato.
PT	O nível X indica que a luva não foi submetida a testes por o método de teste não ser adequado devido à conceção da luva.
NO	Nivået X indikerer at hansken ikke har blitt testet. Testmetoden er ikke egnet på grunn av utformingene av hansken.
DK	Niveau X angiver, at handsken ikke er testet, da testmetoden ikke er egnet på grund af handskens design.
SE	Nivån X anger att handsken inte testats, eftersom testmetoden är inte är lämplig på grund av handskens konstruktion.
NL	De waarde X geeft aan dat de handschoen niet getest is omdat de testmethode niet overeenkomt met het ontwerp van de handschoen.
FI	Taso X tarkoittaa, että käsinettä ei ole testattu, koska testausmenetelmä ei sovellu käsinelle.
GR	Το επίπεδο Χ υποδεικνύει ότι το γάντι δεν έχει υποβληθεί σε δοκιμή, καθώς ο σχεδιασμός του καθιστά τη μέθοδο δοκιμής ακατάλληλη.
TR	X seviyesi, test yönteminin eldivenin tasarrımına uygun olmaması nedeniyle eldivenin teste tabi tutulmadığını gösterir.
HU	Az X szint azt jelzi, hogy a kesztyű nem volt bevizsgálva, mivel a vizsgálati módszer nem felelt meg a kesztyű koncepciójának.
EE	Tase X näitab, et kinnast ei ole testitud, katsemeetod ei sobi kinda disainiga.
LV	Līmenis X norāda, ka cimdi nav pārbaudīti, pārbaudes paņēmieni neatbilst cimdū uzbūvei.
HR	Razina X znači da rukavica nije ispitana, postupak ispitivanja nije prikladan zbog dizajna rukavice.
LT	Lygis „X“ nurodo, kad pirštinės nebuvo bandomos, kadangi bandymų metodas neatitinka pirštinės paskirties.
BG	Ниво Х показва, че ръкавицата не е била подлагана на изпитване, тъй като методът за изпитване не е подходящ за конструкцията ѝ.
PL	Poziom X oznacza, że rękawica nie została zbadana lub metoda badania nie została dostosowana do wykonania lub materiału.
RO	Nivelul X arată că mănușa nu a fost supusă testului, metoda de testare nefiind corespunzătoare din cauza modului în care a fost concepută mănușa.
SI	Stopnja X kaže, da rokavica ni bila testirana, ker preskusna metoda ni primerna zasnovi rokavice.
SK	Stupeň X označuje, že rukavice neboli testované, keďže testovacia metóda nevyhovuje koncepcii rukavíc.
CZ	Úroveň X znamená, že rukavice nebyly na příslušné riziko zkoušeny, neboť zkušební postup není pro tento typ rukavice vhodný.
UA	Рівень Х вказує на те, що рукавички не підлягали випробуванню, оскільки метод його проведення не відповідає виконанню рукавичок.
RU	Уровень Х означает, что данные перчатки не испытывали, метод испытания не подходит для такого типа перчатки.



UA / ХІМІЧНИЙ ЗАХИСТ ОБЛАСТЬ ЗАСТОСУВАННЯ

- Маркування CE на цих виробих указує на їх відповідність вимогам Директиви ЄС 89/686/ЄЕС або Регламенту ЄС 2016/425 щодо захисних властивостей, зручності та міцності засобів індивідуального захисту.
- Рукавички призначені для захисту від дії хімічних речовин на зразок кислот, основ, миючих засобів, спиртів, кетонів, нафтичних, ароматичних і хлорованих розчинників у рамках обмежень, зазначених у таблиці стійкості до хімічної дії, і/або від мікроорганізмів, температури (високої або низької) і/або радіоактивного забруднення.
- Рукавички з маркуванням 493 призначені для роботи з фітосанітарними речовинами, мають рівень проникності не менше 2 та використовуються для роботи з наступними речовинами:
 - Ізопропанол (проникнення = 6, деградація = –13)
 - Циклогексанон (проникнення = 3, деградація = 63)
 - Ксилен (проникнення = 2, деградація = 54)
- Наведені рівні проникності не еквівалентні фактичній тривалості захисту в робочому середовищі та оцінювалися без розрізнення між чистими хімічними речовинами та їх сумішами.
- Стійкість до хімічної дії оцінювалася в лабораторних умовах. При цьому використовувалися тільки зразки з долонь рукавичок (утім, також перевірялися розтруби рукавичок довжиною від 400 мм). Оцінка стосується тільки конкретної хімічної речовини в чистому вигляді. Стійкість до сумішей може різнитися від вказаної.
- Рукавички для захисту від радіоактивного забруднення не захищають від іонізуючого випромінювання, крім цього вони не проходили випробування на стійкість до утворення тріщин під дією озону. Вони не призначені для використання в гермооболонці. Їх можна надягати під інші рукавички під час утилізації відходів або під час поточного очищення.
- Під час використання рукавичок, які містять природний латекс: уникайте контакту з мастилами, нафтовими, ароматичними та хлорованими розчинниками.
- Під час використання нітрилових рукавичок: уникайте контакту з кетонами та азотовмісними органічними сполуками.
- Під час використання неопренових рукавичок: уникайте контакту з деякими ароматичними та хлорованими розчинниками.
- Під час використання рукавичок з ПВХ: уникайте контакту з кетонами, а також ароматичними та хлорованими розчинниками.
- Під час використання рукавичок з бутилу: уникайте тривалого контакту з ароматичними розчинниками та вуглеводнями.
- Під час використання рукавичок з фтореластомерів: уникайте контакту з кетонами та ацетатами.
- Рукавички категорії III: сертифікат захисту від смертельних або необоротних ризиків за процедурою 11B (Директива 89/686) або модулем D (Регламент 2016/425), виданий уповноваженим органом ASQUAL–0334. (Asqual – 14 rue des Reculettes – 75013 – Paris – Франція)

ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ

- Перед використанням рукавички рекомендується випробувати, оскільки реальні умови експлуатації можуть відрізнятися від тих, що були створені згідно із процедурою сертифікації CE (зокрема механічні та хімічні), залежно від температури, інтенсивності стирання та зношування.
- В уживанні рукавичок стійкість до дії хімічних речовин може знизитися внаслідок зміння фізичних властивостей. Маніпуляції, розриви, тертя, зношування внаслідок контакту з хімічними речовинами тощо можуть істотно скоротити фактичний строк експлуатації.
- Обираючи хімічно стійкі рукавички для роботи з корозійними хімічними речовинами, особливо важливо враховувати фактор зношування. Перед використанням рекомендувано оглянути рукавички на ознаки дефектів чи пошкоджень.
- Зберігайте рукавички в упаковці в захищеному від світла, сухому та прохолодному місці; зокрема, неопренові рукавички повинні зберігатися за температури вище 5°C.
- Рукавички не слід використовувати для роботи біля машинного обладнання через небезпеку защемлення.
- Термостійкі рукавички з рівнем захисту 1 захищають у разі короточасного контакту з гарячими предметами температурою 100°C, а рукавички з рівнем захисту 2 – з гарячими предметами температурою 250°C.
- Не допускайте безпосереднього контакту рукавичок із відкритим полум'ям.
- Рукавички з нітриловим або латексним покриттям не слід використовувати людям, чутливим до дитиокарбаматів і тіазолів.
- Рукавички з покриттям з природного латексу або змішаного природного латексу: не слід використовувати людям, чутливим до білків, які містяться у природному латексі, та до тіураму.
- Надягайте рукавички на чисті та сухі руки.
- Перед тим як зняти рукавички, їх необхідно очистити.
- Залишки сумісних розчинників витріть сухою ганчіркою.
- Залишки миючих засобів, кислот або лужних речовин ретельно змийте проточною водою, а потім витріть сухою ганчіркою.
- Залишки фарби або чорнила витріть спочатку змоченою відповідним розчинником, а потім сухою ганчіркою.
- Залишки нерозчинних фітосанітарних речовин на рукавичках негайно змийте водою та додайте воду для промивання до розпливувальної рідини.
- Увага! Невідповідне очищення та використання рукавичок може стати причиною погіршення їхніх захисних характеристик.
- Виверніть рукавички та ретельно їх висушіть перед наступним використанням.
- Докладніше про використання, характеристики та хімічну стійкість рукавичок можна дізнатися в представника служби обслуговування клієнтів MAPA PROFESSIONAL.
- Інформаційний листок та сертифікат поточного контролюючого оцінювання або декларацію на відповідність технічним вимогам ЄС можна завантажити з www.mapa-pro.fr



MAPA S.A.S.

Défense Ouest – 420, rue d'Estienne d'Orves

F – 92705 COLOMBES Cedex

T : (33) 1 49 64 22 00 – F : (33) 1 49 64 22 09

www.mapa-pro.com

RU / ХИМИЧЕСКАЯ ПРОДУКЦИЯ ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

- Маркировка CE на этих продуктах означает, что они отвечают требованиям Директивы 89/686/CEE Регламента ЕС 2016/425 по безопасности, удобству и долговечности средств индивидуальной защиты.
- Перчатки предназначены для защиты от таких химических продуктов, как кислоты, щелочи, моющие средства, спирты, ацетоновые растворители, растворители на основе нефти, ароматизированные и с хлором, в рамках ограничений, указанных в таблице проникновения, и (или) от микроорганизмов, и (или) от термического воздействия (тепла или холода) и (или) от радиоактивного загрязнения.
- Перчатки со ссылкой номером 493 для работы с фитосанитарными средствами соответствуют требованию к минимальной проницаемости уровня 2 для следующих продуктов:
 - Изопропанол (Проницаемость = 6, Деградация = –13)
 - Циклогексанон (Проницаемость = 3, Деградация = 63)
 - Ксилол (Проницаемость = 2, Деградация = 54)
- Обеспечиваемые уровни просачивания не отражают ни фактическую продолжительность защиты на рабочем месте, ни различие между смесями и чистыми химикатами.
- Стойкость к химическому воздействию была оценена в лабораторных условиях на образцах, взятых только с ладонной части (за исключением проверки перчатки с длиной рукава больше или равной 400 мм), и касается только химического объекта тестирования. Она может отличаться в случае работы со смесями.
- Перчатки для защиты от радиоактивного загрязнения не защищают от ионизирующих излучений и не прошли испытания на устойчивость к растрескиванию под воздействием озона. Не предназначены для использования в изоляционных заграждениях. Могут надеваться под перчатки для работы с отходами и для текущих работ по очистке.
- Перчатки, содержащие натуральный латекс: не допускать контакта с маслами, нефтяными, ароматическими и хлорсодержащими растворителями.
- Під час використання нітрилових рукавичок: уникайте контакту з кетонами та азотовмісними органічними сполуками.
- Під час використання неопренових рукавичок: уникайте контакту з деякими ароматичними та хлорованими розчинниками.
- Під час використання рукавичок з ПВХ: уникайте контакту з кетонами, а також ароматичними та хлорованими розчинниками.
- Під час використання рукавичок з бутилу: уникайте тривалого контакту з ароматичними розчинниками та вуглеводнями.
- Під час використання рукавичок з фтореластомерів: уникайте контакту з кетонами та ацетатами.
- Для перчаток категории III: защита от смертельных рисков или от необратимого вреда здоровью, процедура 11B (Директива 89/686) или модуль D (Норматив 2016/425), выполняемые ASQUAL–0334. (Asqual – 14 rue des Reculettes – 75013 – Paris – Франция)

ІНСТРУКЦІЯ ПО ХРАНЕННЮ І ВИКОРИСТАННЮ

- Поскольку реальные условия эксплуатации могут отличаться от условий, предусмотренных типовыми испытаниями для получения маркировки «CE» (в частности, возможно отличие механических или химических свойств), перед началом использования перчаток рекомендуется провести предварительное испытание на устойчивость к температуре, истиранию и ухудшению свойств.
- При использовании защитные перчатки могут обеспечивать меньшую защиту от опасных химикатов вследствие изменения их физических характеристик. Движения, разрывы, трение или ухудшение характеристик вследствие контакта с химикатами и т.д. могут существенно сокращать фактический срок службы.
- Для коррозионных химических веществ ухудшение характеристик может быть самым важным фактором, которые следует учитывать при выборе устойчивых к химическому воздействию перчаток. Перед использованием рекомендуется проверять перчатки — они не должны иметь дефектов или повреждений.
- Хранить перчатки в упаковке, вдали от света, тепла и влаги; в случае с перчатками из неопрена температура хранения должна быть выше 5°C.
- Запрещается использовать перчатки при работе с машинным оборудованием из-за риска затягивания.
- Перчатки для защиты от высоких температур предназначены для ограничения вреда продолжительности контакта с горячими деталями с температурой до 100°C для первого уровня и до 200–250°C — для второго уровня.
- Не допускать прямого контакта перчаток с открытым пламенем.
- Перчатки с нитриловым или латексным покрытием не рекомендуются для использования лицам, чувствительным к дитиокарбаматам и/или тиазолам.
- Для перчаток с покрытием из натурального латекса или смешанного натурального латекса: не рекомендуется использовать лицам, чувствительным к протеинам натурального латекса и к тиаураму.
- Надевать перчатки на сухие и чистые руки.
- Перед снятием перчаток необходимо очистить их:
 - При использовании (контактом с совместимыми растворителями: вытереть сухой тряпкой.
 - При использовании с моющими средствами, кислотами, щелочами: обильно промыть проточной водой, затем вытереть сухой тряпкой.
 - При использовании с красками и чернилами: очистить тканью, пропитанной соответствующим растворителем, затем вытереть сухой тряпкой.
- Использование фитосанитарных продуктов: немедленно промывать перчатку, испачканную не разбавленным продуктом, и добавит промывочную воду в разбавляемую жидкость.
- Внимание:** несоблюдение правил очистки и использования перчаток может привести к изменению их характеристик.
- Полностью просушивать внутреннюю часть перчатки и проверять ее надлежащее состояние перед повторным использованием.
- За подробной информацией о характеристиках, химической защите и правилах использования перчаток обращайтесь в техническую службу по обслуживанию клиентов MAPA PROFESSIONAL.
- Информационный лист и сертификат CCE или Декларацию соответствия ЕС можно скачать с сайта www.mapa-pro.fr



ООО «Jarden RUS»

115162, Khavskaya street, build. 11. Moscow, Russia

Tel.: +7 (499) 764–74–62 – Fax: idem

www.mapa-pro.ru

GB	Performance level in accordance with EN 374–1§5.3	Measured break through time (min)	Permeation performance level
FR	Niveau de performance selon la norme EN 374–1, paragraphe 5.3	Temps de permeation mesuré (min)	Niveau de performance à la perméation
DE	Leistung nach EN 374–1§5.3	Gemessene Durchbruchzeit (min)	Leistung Durchbruch
ES	Nivel de prestación en conformidad con EN 374–1 §5.3	Tiempo de paso o BTT (min)	Nivel de resistencia a la permeación
IT	Livello di performance conforme a EN 374–1 §5.3	Tempo di permeazione misurato (min.)	Livello di performance relativo alla permeazione
PT	Nível de eficiência de acordo com EN 374–1 §5.3	Tempo de permeação medido (min)	Nível de eficiência de permeação
NO	Prestasjonsnivå i overensstemmelse med EN 374–1 §5.3	Målt gjennomburstidstid (min)	Gjennomtrengelighetsnivå
DK	Niveau for ydeevne i henhold til EN 374–1 § 5.3	Målt gennembrudningstid (min)	Niveau for gennemtrængning
SE	Skyddsnivå enligt EN 374–1 §5.3	Genomträngningstid (min)	Skyddsnivå
NL	Prestatieniveau volgens EN 374–1 paragraaf 5.3	Gemeten doorprikttijd (min)	Prestatieniveau permeatie
FI	Standardin EN 374–1 kohdan 5.3 mukainen suojaustaso	Mitattu läpäisy aika (min)	Läpäisevyystaso
GR	Επίπεδο απόδοσης σύμφωνα με το πρότυπο EN 374–1 §5.3	Χρόνος έκθεσης (λεπτά)	Επίπεδο απόδοσης διαπερατότητας
TR	EN 374–1 §5.3 uyarınca performans seviyesi	Ölçülen geçirme süresi (dak)	Geçirgenlik performans seviyesi
HU	Teljesítményszint az EN 374–1 §5.3 szerint	Mért áttörési idő (perc)	Átszivárgási teljesítmény szintje
EE	Toimivustase kooskõlas standardiga EN 374–1, §5.3	Mõõdetud läbitungimisaeg (min)	Läbivustoimivuse tase
LV	Veiktspējas līmenis saskaņā ar EN 374–1 §5.3	Noteiktais pārtraukums laika izteiksmē (min.)	Necaurāldīguma veiktspējas līmenis
HR	Razina otpornosti sukladno EN 374–1 §5.3	Izmjereno vrijeme prodora (min)	Ocjena razine otpornosti
LT	Efektyvumo lygis remiantis EN 374–1 5 straipsnio 3 dalimi	Matuojamas pralaidumo laikas (min.)	Pralaidumo efektyvumo lygis
BG	Ниво на ефективност в съответствие с EN 374–1 параграф 5.3	Измерено разкъсване с течение на времето (мин)	Ниво на ефективност при просмукване
PL	Poziom odporności zgodnie z normą EN 374–1 p.5.3	Mierzony czas przebicia (min)	Poziom odporności na permeację
RO	Nivel de performanță conform EN 374–1/5.3	Timp de penetrare măsurat (min)	Nivel de permeabilitate
SI	Raven učinkovitosti v skladu z EN 374–1 §5.3	Čas prodiranja skozi material (min)	Raven učinkovitosti za prepustnost
SK	Stupeň ochrany v súlade s EN 374–1 ods.5.3	Doba prieniku (min.)	Úroveň prieniku
CZ	Úroveň účinnosti v souladu s EN 374–1 §5.3	Změřená propustnost v čase (min)	Úroveň propustnosti
UA	Рівень захисту відповідно до стандарту EN 374–1 §5.3	Вимірний час до розриву (хв.)	Рівень проникнення
RU	Уровни защиты в соответствии с EN 374–1 пар.5.3	Время до разрыва (мин)	Соотв. уровень проникания

GB	*Not controlled against viruses	HU	*Vírusokkal szemben nincs ellenőrzíze
FR	*Non contrôlés pour la protection contre les virus	EE	*Kaitset viiruste eest pole kontrollitud
DE	*Nicht gegen Viren gesteuert	LV	*Nav kontrolēti pret vīrusiem
ES	*No testeado contra virus	HR	*Nije provjereno za zaštitu od virusa
IT	*Non sono controllati contro i virus	LT	*Apsauga nuo virusų neišbandyta
PT	*Não controlado contra vírus	BG	*Не са изпитани за защита срещу вируси
NO	*Ikke kontrollert mot virus	PL	*Nie sprawdzone pod kątem ochrony przed wirusami
DK	*Ikke kontrolleret mod virus	RO	*Fără protecție împotriva virusurilor
SE	*Ej kontrollerade mot virus	SI	*Brez protivirusne kontrole
NL	*Beschermen niet tegen virussen	SK	*Pritomnosť vírusov nebola kontrolovaná
FI	*Beschermen niet tegen virussen	CZ	*Není zajištěna ochrana proti virům
GR	*Δεν ελέγχονται για ιούς	UA	*Не оброблено проти вірусів
TR	*Virüslere karşı kontrol edilmemiştir	RU	*Без антибактериальной обработки

GB / CHEMICAL RANGE **FIELD OF APPLICATION**

- The CE marking on these products means that they meet the requirements of European directive 89/686/CEE or EU Regulation 2016/425 on Personal Protective Equipment concerning protection, comfort and strength.
- Gloves for protection against chemicals such as acids, bases, detergents, alcohols, ketonic solvents, petroleum solvents, aromatic and chlorinated solvents within the limits of the restrictions specified in the chemical resistance table and/or against microorganisms and/or to provide thermal protection (hot or cold) and/or against radioactive contamination.
- Gloves with reference 493 for handling phytosanitary products meet the minimum level 2 permeation requirements for the following products:
 - Isopropanol (Perméation = 6, Dégradation = 13)
 - Cyclohexanone (Perméation = 3, Dégradation = 63)
 - Xylène (Perméation = 2, Dégradation = 54)
- The permeation levels obtained do not reflect the actual duration of protection in the workplace, nor the differentiation between mixtures and pure chemicals.
- The chemical resistance was evaluated under laboratory conditions from samples taken only from the palm (except where the length of the sleeve of the glove was greater than or equal to 400 mm was also checked) and only concerns the chemical subject of the test. It can be different if it is used in a mixture.
- Gloves giving protection from radioactive contamination do not protect from ionising radiation and have not undergone the stress crack resistance test under the effect of ozone. They are not designed to be used in containment enclosures. They may be used as an under-glove for handling waste and for routine cleaning work.
- Gloves containing natural latex: avoid contact with oils and petroleum, aromatic or chlorinated solvents.
- For nitrile gloves: avoid contact with ketones and organic nitrogen products.
- For neoprene gloves: avoid contact with aromatic and chlorinated solvents.
- For PVC gloves: avoid contact with ketones and aromatic or chlorinated solvents.
- For Butyl gloves: avoid prolonged contact with aromatic solvents and hydrocarbons.
- For Fluoroelastomer gloves: avoid contact with ketones and acetates.
- For Category III gloves: protection against fatal or irreversible risks, procedure 118 (Directive 89/686) or Module D (Regulation 2016/425), followed by ASQUAL-0334. (Asqual – 14 rue des Reculettes – 75013 – Paris – France)

INSTRUCTIONS FOR STORAGE AND USE

- It is recommended that you pre-test the gloves as the actual workplace conditions of use may differ from those of the CE type tests (in particular mechanical and/or chemical), according to temperature, abrasion and degradation.
- When used, protective gloves may offer less resistance to dangerous chemicals due to the alteration of their physical properties. The movements, rips, friction or degradation caused by contact with chemicals, etc. can significantly reduce the actual useful life.
- For corrosive chemicals, degradation may be the most important factor to be considered when choosing chemical resistant gloves. Before use, it is recommended to inspect the gloves to ensure they do not show any defect or imperfection.
- Store the gloves in their original packaging away from light, heat and humidity; in particular, neoprene gloves should be stored at a temperature above 5°C.
- Gloves should not be used near machinery due to risk of entrapment.
- Thermal protection gloves are designed for limited handling of hot parts up to temperatures of 100°C for a level 1 and 250°C for a level 2.
- Do not put the gloves in direct contact with a flame.
- Nitrile or latex coated gloves are not recommended for use by those sensitive to dithiocarbamates and/or thiazoles.
- For gloves coated in natural latex or natural blended latex: not recommended for use by those sensitive to natural latex and thiuram.
- Make sure that hands are clean and dry before putting the gloves on.
- Clean the gloves before removing them:
 - Use with solvents (diluents, etc.): wipe with a dry cloth.
 - Use with detergents, acids or alkaline products: rinse thoroughly with running water and wipe with a dry cloth.
 - Use with paints and inks: clean with a cloth soaked in a suitable solvent, then wipe using a dry cloth.
 - Use with phytosanitary products: Using water, immediately wash gloves contaminated with undiluted product. Then add the resulting rinse water to the container holding the chemical spray.
- **Caution:** improper use of the gloves or cleaning them in a way that is not specifically recommended can alter their performance levels.
- Ensure the inside of the gloves is dry and that they are in good condition before reusing them.
- For more information about the performance levels, chemical resistance and usage of the gloves, please contact your distributor or MAPA PROFESSIONAL Technical Customer Support.
- Information leaflet, CCE certificate or EU Declaration of Conformity can be downloaded from www.mapa-pro.fr



MAPA SPONTEX UK Ltd
Berkeley Business Park Wainwright Road
Worcester WR4 9ZS
T : (44) 1 905 450300
F : (44) 1 905 450350 – DG 1 905 450360
www.mapa-pro.co.uk

FR / GAMME CHIMIQUE **DOMAINE D'UTILISATION**

- L'apposition du marquage CE sur ces produits signifie qu'ils satisfont aux exigences prévues par la directive 89/686/CEE ou le règlement UE 2016/425 relatifs aux équipements de protection individuelle concernant l'innocuité, le confort et la solidité.
- Les gants destinés à la protection contre les produits chimiques tels qu'acides, bases, détergents, alcools, solvants cétoniques, solvants pétroliers, aromatiques et chlorés dans la limite des restrictions indiquées dans le tableau de perméation et/ou contre les micro-organismes et/ou à la protection thermique (chaud ou froid) et/ou contre la contamination radioactive.
- Le gant de référence 493 pour la manipulation de produits phytosanitaires répond aux exigences de perméation de niveau 2 minimum pour les produits suivants:
 - Isopropanol (Perméation = 6, Dégradation = 13)
 - Cyclohexanone (Perméation = 3, Dégradation = 63)
 - Xylène (Perméation = 2, Dégradation = 54)
- Les niveaux de perméation obtenus ne reflètent pas la durée réelle de protection sur le lieu de travail, ni la différenciation entre les mélanges et les produits chimiques purs.
- La résistance chimique a été évaluée dans des conditions de laboratoire à partir d'échantillons prélevés uniquement au niveau de la paume (à l'exception des cas où la manchette de gant de longueur supérieure ou égale à 400 mm a aussi été contrôlée) et ne concerne que le produit chimique objet de l'essai. Elle peut être différente si elle est utilisée dans un mélange.
- Les gants de protection contre la contamination radio-active ne protègent pas des radiations ionisantes et n'ont pas subi le test de résistance à la fissuration sous l'action de l'ozone. Ils ne sont pas conçus pour être utilisés en enceintes de confinement. Ils peuvent être utilisés en sous gant pour la manipulation de déchets et pour des travaux courant de nettoyage.
- Gants contenant du latex naturel : éviter le contact avec les huiles, solvants pétroliers, aromatiques et chlorés.
- Pour les gants en nitrile : éviter le contact avec les cétones et produits organiques azotés.
- Pour les gants en néoprène : éviter le contact avec certains solvants aromatiques et chlorés.
- Pour les gants en PVC : éviter le contact avec les cétones et les solvants aromatiques et chlorés.
- Pour les gants en Butyl : éviter le contact prolongé avec les solvants aromatiques et les hydrocarbures.
- Pour les gants en Fluoro élastomère : éviter le contact avec les cétones et acétates.
- Pour les gants de catégories III : protection contre les risques mortels ou irréversibles, procédure 118 (Directive 89/686) ou Module D (Règlement 2016/425), suivi par l'ASQUAL-0334. (Asqual – 14 rue des Reculettes – 75013 – Paris – France)

INSTRUCTIONS DE STOCKAGE ET D'UTILISATION

- Il est recommandé de procéder à un essai préalable des gants, les conditions réelles d'utilisation pouvant différer de celles des essais «CE» de type (en particulier mécanique et/ou chimique), en fonction de la température, de l'abrasion et de la dégradation.
- Lorsqu'ils sont utilisés, les gants de protection peuvent offrir une résistance moindre aux produits chimiques dangereux, en raison de l'altération de leurs propriétés physiques. Les mouvements, les accrocs, les frottements ou la dégradation causée par le contact avec les produits chimiques, etc. peuvent réduire considérablement la durée réelle d'utilisation.
- Pour les produits chimiques corrosifs, la dégradation peut être le facteur le plus important à prendre en compte dans le choix des gants résistants aux produits chimiques. Avant utilisation, il est recommandé d'inspecter les gants afin de s'assurer qu'ils ne présentent aucun défaut ou imperfection.
- Conserver les gants dans l'emballage à l'abri de la lumière, de la chaleur et de l'humidité; plus particulièrement, dans le cas des gants en néoprène, à une température supérieure à 5°C.
- Les gants ne doivent pas être utilisés à proximité de machines comportant des risques de happement.
- Les gants de protection thermique sont conçus pour un contact de durée limitée avec des pièces chaudes jusqu'à 100°C pour un niveau 1 et 250°C pour un niveau 2.
- Ne pas mettre les gants en contact direct avec une flamme.
- Usage déconseillé aux sujets sensibilisés aux dithiocarbamates et /ou aux thiazoles pour les gants enduits de nitrile ou de latex.
- Pour les gants enduits de latex naturel ou latex naturel mixé : usage déconseillé aux sujets sensibilisés aux protéines du latex naturel et au thiuram.
- Porter les gants sur des mains propres et sèches.
- Nettoyer les gants avant de les retirer :
- Utilisation avec les solvants compatibles: essuyer avec un chiffon sec.
- Utilisation avec des détergents, acides, produits alcalins : rincer abondamment à l'eau courante et essuyer avec un chiffon sec.
- Utilisation avec des peintures, encres : nettoyer avec un chiffon imbibé du solvant approprié puis essuyer avec un chiffon sec.
- Utilisation de produits phytosanitaires : laver immédiatement les gants souillés par du produit non dilué avec de l'eau et introduire l'eau de rinçage dans le liquide de pulvérisation.
- **Attention :** un nettoyage ainsi qu'une utilisation non recommandés des gants peuvent altérer les niveaux de performance.
- Laisser sécher l'intérieur du gant et vérifier son bon état avant réutilisation.
- Pour plus d'information sur les performances, la résistance chimique et l'utilisation des gants, vous adresser à votre distributeur ou au Service Technique des Clients MAPA PROFESSIONAL.
- Notice d'information, certificats CCE ou déclaration de conformité UE à télécharger sur www.mapa-pro.fr



MAPA S.A.S.
Défense Ouest – 420, rue d'Estienne d'Orves
F – 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 – F : (33) 1 49 64 22 09
www.mapa-pro.fr
• F2 •

DE / CHEMIKALIENSCHUTZ **ANWENDUNGSBEREICH**

- Die CE-Kennzeichnung dieser Produkte weist darauf hin, dass sie die Anforderungen der europäischen Richtlinie 89/686/CEE oder der EU-Verordnung 2016/425 an eine personalisierte Schutzausrüstung hinsichtlich Schutz, Komfort und Belastbarkeit erfüllen.
- Handschuhe zum Schutz gegen Chemikalien, wie z.B. Säuren, Basen, Reinigungsmittel, Alkohole, ketonische Lösungsmittel, Petroleumlösungsmittel, aromatische und chlorierte Lösungsmittel innerhalb der Grenzen der in der Tabelle der chemischen Beständigkeit angegebenen Beschränkungen und/oder gegen Mikroorganismen und/oder für eine Bereitstellung eines Wärmeschutzes (heiß oder kalt) und/oder gegen radioaktive Kontamination.
- Handschuhe mit der Nummer 493 für den Umgang mit Pflanzenschutzmitteln erfüllen die Mindest-Permeationsanforderungen der Stufe 2 für die folgenden Produkte:
 - Isopropanol (Permeation = 6, Degradation = 13)
 - Cyclohexanon (Permeation = 3, Degradation = 63)
 - Xylol (Permeation = 2, Degradation = 54)
- Die erhaltenen Permeationsniveaus geben weder die tatsächliche Schutzdauer am Arbeitsplatz noch die Unterscheidung zwischen Mischturen und reinen Chemikalien wieder.
- Die chemische Beständigkeit wurde unter Laborbedingungen durch ausschließliche von der Handfläche erhaltene Prüfungen durchgeführt (außer in Fällen, wo die Länge der Manschette des Handschuhes größer oder gleich 400 mm war, wurde dies ebenfalls überprüft und betrifft nur die chemische Substanz des Tests. Dieser kann anders ausfallen, falls es in einer Mischung verwendet wird.
- Schutzhandschuhe für radioaktive Kontamination schützen nicht vor ionisierender Strahlung und sind keinem Rissbeständigkeitstest unter Ozonwirkung unterzogen worden. Sie sind nicht für den Einsatz in Sicherheitsbehältern konzipiert. Sie können für den Umgang mit Abfällen und gängige Reinigungsarbeiten als Unterhandschuh verwendet werden.
- Naturlatex enthaltende Handschuhe: Kontakt mit Öl, halogenen, aromatischen und chlorierten Lösungsmitteln vermeiden.
- Nitrilhandschuhe: Kontakt mit Ketonen und stickstoffhaltigen organischen Produkten vermeiden.
- Neoprenhandschuhe: Kontakt mit aromatischen und chlorierten Lösungsmitteln vermeiden.
- PVC-Handschuhe: Kontakt mit Ketonen und aromatischen und chlorierten Lösungsmitteln vermeiden.
- Butyl-Handschuhe: Längeren Kontakt mit aromatischen Lösungsmitteln und Kohlenwasserstoffen vermeiden.
- Handschuhe aus Fluoroelastomer: Kontakt mit Ketonen und Acetaten vermeiden.
- Handschuhe Kategorie III: Schutz vor lebensbedrohlichen Risiken oder unumkehrbaren Schäden, Verfahren 118, Überwachung durch die ASQUAL-0334. (Asqual – 14 rue des Reculettes – 75013 – Paris – France)

HINWEISE ZUR LAGERUNG UND NUTZUNG

- Die Eignung der Schutzhandschuhe für die angestrebte Tätigkeit ist vor Gebrauch zu prüfen, da (insbesondere die mechanischen und/oder chemischen) Praxisbedingungen abhängig von Temperatur, Abrieb und Abnutzung von den CE-Prüfbedingungen abweichen können.
- Verwendete Schutzhandschuhe können aufgrund der Veränderung ihrer physikalischen Eigenschaften weniger eine geringere Widerstandsfähigkeit gegenüber gefährlichen Chemikalien aufweisen. Bewegungen, Risse, Reibungen oder Abnutzungen, die durch den Kontakt mit Chemikalien usw. verursacht werden, können die tatsächliche Nutzungsdauer deutlich verringern.
- Bei korrosiven Chemikalien können Abnutzungserscheinungen der wichtigste Faktor sein, welcher bei der Auswahl chemikalienresistenter Handschuhe berücksichtigt werden muss. Vor dem Gebrauch wird empfohlen, die Handschuhe zu überprüfen, um sicherzustellen, dass sie keine Beschädigungen oder Beeinträchtigungen aufweisen.
- Handschuhe originalverpackt und geschützt vor Licht, Hitze und Feuchtigkeit lagern; insbesondere Neoprenhandschuhe sind bei einer Temperatur von über 5°C zu lagern.
- Handschuhe dürfen nicht in der Nähe von Maschinen verwendet werden, da sie das Risiko eines Einklemmens mit sich bringen.
- Handschuhe mit thermischem Schutz Niveau 1 sind für eine begrenzte Kontaktzeit mit heißen Teilen bis 100 °C, bei Niveau 2 bis 250 °C konzipiert.
- Direkten Kontakt der Handschuhe mit Flammen vermeiden.
- Personen mit einer Sensibilisierung auf Dithiocarbamate und/oder Thiazole sollten mit Nitril oder Latex beschichtete Handschuhe nicht tragen.
- Handschuhe mit Beschichtung aus Naturlatex oder Naturlatex-Gemisch: Personen mit einer Sensibilisierung für die Proteine von Naturlatex und Thiram sollten diese Handschuhe nicht tragen.
- Die Hände müssen trocken und sauber sein, bevor die Handschuhe übergestreift werden.
- Handschuhe vor dem Abstreifen reinigen:
 - Nutzung mit kompatiblen Lösungsmitteln: mit einem trockenen Tuch abreiben.
 - Nutzung mit Reinigungsmitteln, Säuren oder alkalischen Produkten: unter reichlich fließend Wasser abspülen und mit einem trockenen Tuch abtrocknen.
 - Nutzung mit Lacken, Tinte: mit einem in ein geeignetes Lösungsmittel getränkten Tuch reinigen und mit einem trockenen Tuch abreiben.
- Verwendung von Pflanzenschutzmitteln: die mit dem unverdünnten Produkt verschmutzten Handschuhe sofort mit Wasser abwaschen und das Spülwasser in die Spülflüssigkeit geben.
- **Achtung:** die Reinigung und eine nicht empfohlene Nutzung der Handschuhe kann die Leistung des Handschuhes verändern.
- Das Innere des Handschuhes trocken lassen und vor erneuter Nutzung auf einwandfreien Zustand prüfen.
- Weitere Informationen zu Leistungen, chemischer Beständigkeit und Nutzung der Handschuhe erhalten Sie von Ihrem Vertrieber oder dem technischen Kundendienst von MAPA PROFESSIONAL.
- Eine Informationsbroschüre sowie die CCE-Zertifizierung oder die EU-Konformitätserklärung können über den Link www.mapa-pro.fr heruntergeladen werden.



MAPA GmbH
Industriestraße 21-25
D – 27404 Zeven
T: +49 (0)4281 730 – F: +49 (0)4281 73 169
www.mapa-pro.de

ES / GAMA QUIMICA **ÁMBITO DE UTILIZACIÓN**

- El marcado CE de estos productos significa que cumplen con los requisitos de la directiva europea 89/686/CEE o la regulación de la UE 2016/425 para equipos de protección personal en cuanto a protección, comodidad y resistencia.
- Guantes de protección contra productos químicos como ácidos, bases, detergentes, alcoholes, disolventes cetónicos, disolventes de petróleo, disolventes aromáticos y clorados dentro de los límites especificados en el cuadro de permeación y/o contra microorganismos y/o para proporcionar protección térmica (calor o frío) y/o contra la contaminación radioactiva.
- Los guantes con referencia 493 para manipulación de productos fitosanitarios cumplen con los requisitos mínimos de permeabilidad de nivel 2 para los siguientes productos:
 - Isopropanol (Permeabilidad = 6, Degradación = 13)
 - Ciclohexanona (Permeabilidad = 3, Degradación = 63)
 - Xileno (Permeabilidad = 2, Degradación = 54)
- Los niveles de permeación obtenidos no reflejan la duración real de la protección en el lugar de trabajo, ni la diferenciación entre mezclas y productos químicos puros.
- La resistencia química se evaluó en condiciones de laboratorio a partir de muestras tomadas solo de la palma (excepto cuando la longitud de la manopla del guante era mayor o igual a 400 mm (también se verificó) y solo concierne al producto químico testeado. Esta puede cambiar ante el uso en una mezcla.
- Los guantes de protección contra la contaminación radiactiva no protegen de las radiaciones ionizantes y no se han sometido a la prueba de resistencia a la fisuración bajo la acción del ozono. No están diseñados para su uso en sistemas de contención. Pueden utilizarse por debajo de los guantes para la manipulación de desechos y para trabajos corrientes de limpieza.
- Guantes con látex natural: evitar el contacto con aceites, disolventes petrolíferos, aromáticos y clorados.
- Para los guantes de nitrilo: evitar el contacto con cetonas y productos orgánicos nitrogenados.
- Para los guantes de neopreno: evitar el contacto con determinados disolventes aromáticos y clorados.
- Para los guantes en PVC: evitar el contacto con cetonas y los solvantes aromáticos y clorados.
- Para los guantes de butilo: evitar el contacto prolongado con disolventes aromáticos e hidrocarburos.
- Para los guantes de fluoroelastómero: evitar el contacto con cetonas y acetatos.
- Para guantes de Categoría III: protección contra riesgos fatales o irreversibles, procedimiento 118 (Directiva 89/686) o Módulo D (Reglamento 2016/425), aprobado por el organismo acreditado ASQUAL-0334. (Asqual – 14 rue des Reculettes – 75013 – Paris – France)

INSTRUCCIONES DE ALMACENAMIENTO Y UTILIZACIÓN

- Se recomienda proceder a una prueba previa de los guantes, pudiendo diferir las condiciones reales de utilización de aquellas de las pruebas «CE» de tipo (en particular mecánico y/o químico), en función de la temperatura, la abrasión y la degradación.
- Durante su manipulación, los guantes de protección pueden ofrecer menos resistencia a las sustancias químicas peligrosas debido a la alteración de sus propiedades físicas. Los movimientos, las roturas, fricción o degradación causadas por el contacto con productos químicos, etc., pueden reducir significativamente la vida útil prevista.
- En el caso de manipulación de productos químicos corrosivos, la degradación puede ser el factor más importante a tener en cuenta al elegir guantes resistentes a productos químicos. Antes de su uso, se recomienda inspeccionar los guantes para asegurarse de que no presenten ningún defecto o imperfección.
- Conservar los guantes en el embalaje protegidos de la luz, el calor y la humedad; más concretamente, para los guantes de neopreno, a una temperatura superior a 5°C.
- No utilice los guantes cerca de la maquinaria debido al riesgo de atrapamiento.
- Los guantes de protección térmica están diseñados para un contacto de duración limitada con piezas calientes hasta los 100°C para el nivel 1 y 250°C para el nivel 2.
- No poner los guantes en contacto directo con fuego.
- Se desaconseja el uso a personas alérgicas a ditiocarbamatos y/o a tiazoles para los guantes los guantes recubiertos de nitrilo o látex.
- Para los guantes recubiertos de látex natural o látex natural mixto: se desaconseja el uso a las personas alérgicas a las proteínas del látex natural y al thiuram.
- Poner los guantes en manos limpias y secas.
- Limpiar los guantes antes de quitárselos:
- Utilización con disolventes compatibles : secar con un trapo seco.
- Utilización con detergentes, ácidos o productos alcalinos: limpiar con agua corriente abundante, secar a continuación con un trapo seco.
- Utilización con pinturas, tintas: limpiar con un trapo humedecido con el disolvente apropiado, secar a continuación con un trapo seco.
- Uso de productos fitosanitarios: lavar inmediatamente los guantes manchados con el producto no diluido con agua e introducir el agua de aclarado en el líquido de pulverización.
- **Cuidado:** la limpieza así como la utilización no recomendadas de los guantes pueden alterar los niveles de prestación.
- Dejar secar el interior del guante y comprobar su buen estado antes de reutilizarlo.
- Para más información acerca de los niveles de prestación, la resistencia química y la utilización de los guantes, consulte con su distribuidor o con el Servicio Técnico de Atención al Cliente de MAPA PROFESSIONAL.
- Hoja de información y certificación CCE o Declaración de Conformidad de la UE pueden descargarse en www.mapa-pro.fr



Mapa Spontex Ibérica S.A.U.
Llacuna, 161 – Planta 3ª, Módulo D – 08018 BARCELONA
T : (34) 932 924 949 – F : (34) 932 924 950
www.mapa-pro.es
• E2 •

IT / GAMMA CHIMICA CAMPO DI UTILIZZO

- La marcatura CE su questi prodotti fa sì che soddisfino i requisiti della direttiva europea 89/686 CEE o del regolamento UE 1601/425 sull'equipaggiamento di protezione personale in materia di sicurezza, comfort e resistenza.
- Guanti di protezione contro sostanze chimiche quali acidi, basi, detergenti, alcoli, solventi chetonic, solventi a base di petrolio, solventi aromatici e clorurati nei limiti delle restrizioni indicate nella tabella di permeazione e/o contro microrganismi e/o per fornire protezione termica (caldo o freddo) e/o contro la contaminazione radioattiva.
- I guanti con riferimento 493 per la manipolazione di prodotti fitosanitari soddisfanno i requisiti minimi di permeazione di livello 2 per i seguenti prodotti:
 - Isopropanolo (permeazione = 6, degradazione = -13)
 - Cicloesano (permeazione = 3, degradazione = 63)
 - Xilene (permeazione = 2, degradazione = 54)
- I livelli di permeazione ottenuti negli ottimi guanti, la durata effettiva della protezione sul posto di lavoro, né la differenza tra le miscele e sostanze chimiche pure.
- La resistenza chimica è stata valutata in condizioni di laboratorio da campioni prelevati solo a livello del polmo della mano (eccetto dove la lunghezza della manica del guanto era maggiore o uguale a 400 mm si sono effettuati controlli) e riguarda solo il soggetto chimico della prova. Può essere diversa se utilizzata in una miscela.
- I guanti di protezione dalla contaminazione radioattiva non proteggono dalle radiazioni ionizzanti e non sono stati sottoposti al test di resistenza alla fessurazione, sotto l'azione dell'ozono. Non sono progettati per essere lavati o lavaggi confinati. Possono essere utilizzati come sottoguanto per la manipolazione di rifiuti e per lavori di pulizia.
- Guanti contenenti lattice naturale: evitare il contatto con oli, solventi del petrolio, aromatici e clorati.
- Per i guanti in nitrile: evitare il contatto con chetoni e prodotti organici azotati.
- Per i guanti in neoprene: evitare il contatto con alcuni solventi aromatici e clorati.
- Per i guanti in PVC: evitare il contatto con chetoni e solventi aromatici e clorati.
- Per i guanti in butile: evitare il contatto prolungato con solventi aromatici e idrocarburi.
- Per i guanti in fluorocloroelastomero: evitare il contatto con chetoni e acetati.
- Per i guanti di categoria II: protezione dai rischi mortali o irreversibili, procedura 11B (direttiva 89/686) o modulo D (regolamento 1601/425), seguita da ASQUAL-0334, (ASQUAL-14 Rue des Reculettes-75013-Parigi-Francia).

ISTRUZIONI DI STOCCAGGIO E DI UTILIZZO

- Si raccomanda di procedere a una prova preliminare dei guanti, poiché le condizioni reali di utilizzo possono differire da quelle dei test di tipo "CE" (in particolare meccanico e/o chimico), in funzione del grado di abrasione, dell'usura e della temperatura.
- Se usati, i guanti protettivi possono offrire meno resistenza alla sostanze chimiche pericolose dovute all'alterazione delle loro proprietà fisiche. Movimenti, strappi, attriti o degrado causati dal contatto con prodotti chimici, ecc possono ridurre significativamente la durata effettiva dell'utilizzo.
- Per i prodotti chimici corrosivi, il degrado può essere il fattore più importante da considerare nella scelta dei guanti resistenti agli agenti chimici. Prima dell'uso, si raccomanda di controllare i guanti per assicurarsi che non mostrino difetti o imperfezioni.
- Conservare i guanti nella confezione originale, al riparo dalla luce, dal calore e dall'umidità; in particolare, nel caso dei guanti in neoprene, a una temperatura superiore a 5°C.
- I guanti non devono essere utilizzati nei pressi di macchinari a causa del rischio di intrappolamento.
- I guanti di protezione termica sono progettati per un contatto di durata limitata con componenti caldi fino a 100°C per il livello 1 e 250°C per il livello 2.
- Non mettere i guanti a contatto diretto con una fiamma.
- Uso sconsigliato ai soggetti sensibili ai diotiocarbammati e/o ai tiazoli per i guanti ricoperti in nitrile o lattice.
- Per i guanti ricoperti di lattice naturale o lattice naturale misto: uso sconsigliato ai soggetti sensibili alle proteine del lattice naturale e al taurano.
- Indossare i guanti su mani pulite e asciutte.
- Pulire i guanti prima di toglierli:
 - Se usati con un solvente (alcol ecc.): strofinare e asciugare la superficie esterna con un panno asciutto.
 - Se usati con acidi o alcali: lavare accuratamente i guanti sotto l'acqua corrente e strofinarli poi sulla superficie esterna con un panno asciutto
 - Se usati con vernici, pigmenti e inchiostri: strofinarli con un panno pulito impregnato di un solvente adatto, poi strofinarli con un panno asciutto.
- Utilizzo di agrofarmaci: lavare immediatamente i guanti contaminati con il prodotto non diluito con acqua e aggiungere l'acqua di risciacquo al liquido di nebulizzazione.
- **Attenzione:** la pulizia e l'uso non raccomandato dei guanti possono alterarne i livelli di prestazione.
- **Attenzione:** asciugare l'interno dei guanti e verificarne il buono stato prima di riutilizzarli.
- Per maggiori informazioni sulle prestazioni, la resistenza chimica e l'uso dei guanti, rivolgersi al proprio distributore o al Servizio Tecnico Clienti MAPA PROFESSIONNEL.
- Le schede informative e la certificazione CCE o la dichiarazione di conformità UE possono essere scaricate dal sito www.esape-pro.fr

MAPA SPONTEX ITALIA S.P.A.
Via San Giovanni Bosco, 24
20010 POGLIANO M.SE (MI)
74111 - Fax +39.02.93474174
www.mapa-pro.it



PT / GAMMA CHIMICA DOMÍNIO DE UTILIZAÇÃO

- A marcação CE nestes produtos significa que eles cumprem os requisitos da Diretiva Europeia 89/686/CEE ou o Regulamento 2016/425 da UE sobre equipamentos de proteção individual relativos à proteção, conforto e resistência.
- Luvas para proteção contra produtos químicos, como ácidos, bases, detergentes, álcoois, solventes cetônicos, solventes de petróleo, solventes aromáticos e clorados dentro dos limites das restrições especificadas na tabela de resistência química e/ou contra micro-organismos e/ou para fornecer proteção térmica (quente ou fria) e/ou contra contaminação radioativa
 - Luvas com referência 493 para o manuseio de produtos fitossanitários cumprem com os requerimentos mínimos de permeabilidade nível 2 para os seguintes produtos:
 - Isopropanol (Permeabilidade = 6 , Degradação = -13)
 - Ciclohexanona (Permeabilidade = 3 , Degradação = 63)
 - Xileno (Permeabilidade = 2 , Degradação = 54)
 - Os níveis de permeação obtidos não refletem a duração real da proteção no local de trabalho nem a diferenciação entre misturas e produtos químicos.
 - A resistência química foi avaliada em condições laboratoriais a partir de amostras coletadas somente da palma (exceto quando o comprimento da manga da luva era maior ou igual a 400 mm, também foi verificado) e diz respeito apenas ao sujeito químico do ensaio. Pode ser diferente se for usado em uma mistura.
 - As luvas de proteção contra a contaminação radioativa não protegem das radiações ionizantes e não foram submetidas a testes de resistência à fissuração sob a ação do ozônio. Não foram concebidas para serem utilizadas em espaços confinados. Podem ser utilizadas como luvas interiores para o manuseamento de resíduos e para a limpeza.
 - Luvas contendo látex natural: evite o contacto com óleos, solventes petrolíferos, aromáticos e clorados.
 - Para as luvas em nitrilo: evite o contacto com cetonas e produtos orgânicos azotados.
 - Para as luvas em neopreno: evite o contacto com determinados solventes aromáticos e clorados.
 - Para as luvas em PVC: evite o contacto com cetonas e solventes aromáticos e clorados.
 - Para as luvas em butilo: evite o contacto prolongado com solventes aromáticos e hidrocarbonetos.
 - Para as luvas em fluorelastômero: evite o contacto com cetonas e acetatos.
 - Para luvas de categoria III: proteção contra raios fatais ou irreversíveis, procedimento 11B (Diretriz 89/686) ou Módulo D (Regulamento 2016/425), seguido de ASQUAL-0334.
- (Asqual – 14 rue des Reculottes – 75013 – Paris – França)

INSTRUÇÕES DE ARMAZENAMENTO E DE UTILIZAÇÃO

- Recomenda-se proceder à um teste prévio das luvas, pois as condições reais de utilização podem ser diferentes das dos testes «CE» padrão (em especial, mecânico e /ou químico), em função da temperatura, abrasão e degradação.
- Quando usadas, as luvas de proteção podem oferecer menos resistência a substâncias químicas perigosas devido à alteração de suas propriedades físicas. Os movimentos, rasgos, fricção ou degradação causados pelo contato com produtos químicos, etc., podem diminuir significativamente a vida útil real.
- Para produtos químicos corrosivos, a degradação pode ser o fator mais importante na escolha de luvas resistentes a produtos químicos. Antes de usar, é recomendável inspecionar as luvas para garantir que elas não apresentem qualquer defeito ou imperfeição.
- Mantenha as luvas na embalagem ao abrigo da luz, calor e humidade, em especial no caso das luvas em neopreno ou uma temperatura superior a 5 °C.
- As luvas não devem ser usadas perto de máquinas devido ao risco de ficarem presas.
- As luvas de proteção térmica foram concebidas para um contacto de duração limitada com peças quentes até a 100 °C para um nível 1 e 250 °C para um nível 2.
- Não coloque as luvas em contacto directo com uma chama.
- Utilização desaconselhada a pessoas sensíveis aos diotiocarbamatos e/ou tiazolos para as luvas revestidas com nitrilo ou látex.
- Para as luvas revestidas com látex natural ou látex natural misturado: utilização desaconselhada a pessoas sensíveis as proteínas do látex natural e ao thiuram.
- Utilize as luvas com as mãos limpas e secas.
- Limpe as luvas antes de as retirar:
 - Utilização com solventes compatíveis: limpe com um pano seco.
 - Utilização com detergentes, ácidos, produtos alcalinos: passe abundantemente por água corrente e limpe com um pano seco.
 - Utilização com pinturas, tintas: limpe com um pano embebedado num solvente adequado e limpe com um pano seco.
- Utilização de produtos fitossanitários: lave imediatamente as luvas que entraram em contacto com produto não diluído com água e coloque a água de enxaguamento no líquido de pulverização.
- **Atenção:** uma limpeza e uma utilização não recomendada das luvas podem alterar os níveis de eficiência.
- Deixe secar o interior da luva e verifique o seu bom estado antes de voltar a utilizá-la.
- Para obter mais informações sobre a eficiência, a resistência química e a utilização das luvas, consulte o seu distribuidor ou o Serviço de Informação aos Clientes da MAPA PROFESSIONAL.
- A ficha de informações e a certificação CCE ou a Declaração de Conformidade da UE podem ser baixados em www.mapa-pro.fr.

MAPA S.A.S.
Défense Ouest – 420, rue d'Estienne d'Orves
F – 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 – F : (33) 1 49 64 22 09
www.mapa-pro.com



NO / KJEMISK SERIE BRUKSOMRÅDE

- CE-mårkeringen på disse produkterne betyr at de møter kravene fra det europeiske direktiv 89/686/CEE eller EU-regulering 2016/425 for Personlig Beskyttelsesutrust, relatert til beskyttelse, komfort og styrke.
- Hansker for beskyttelse mot kjemikalier slik som syrer, baser, rensmidler, alkoholer, ketoniske løsemidler, petroleum-løsemidler, aromatiske og klor-løsemidler innen grensene for restriksjoner spesifisert i tabellen for kjemisk motstand og/eller mot mikro-organismer og/eller for å gi termisk beskyttelse (varm eller kald) og/eller mot radioaktiv kontaminering.
- Hansker med referanse 493 for håndtering av fytosanitære produkter oppfyller minstekravene for permeasjon i nivå 2 for følgende produkter:
 - Isopropanol (Permeasjon = 6, Degradasjon = -13)
 - Cyklohexanon (Permeasjon = 3, Degradasjon = 63)
 - Xylen (Permeasjon = 2, Degradasjon = 54)
- Gjennomsnittsnivåene opprettholder reflekterer ikke den faktiske varigheten av beskyttelse på arbeidstidstedet, heller ikke differensieringen mellom blandinger og rene kjemikalier.
- Den kjemiske motstanden ble evaluert under laboratoriske forhold fra prøvet tatt kun fra håndflaten (bortsett fra der lengden på ermet på hansken var større enn eller lik 400 mm, og dermed også ble sjekket) og relaterer kun til den kjemiske ermet i testen. Den kan være annerledes hvis bruket i en blanding.
- Vernehanskene mot radioaktiv forurensning beskytter ikke mot ioniserende stråling og har ikke blitt testet for motstandsevne mot ozonaldning. De er ikke beregnet til å brukes i lukkede rom. De kan brukes som underhansker til håndtering av avfall og til løpende rengjøringsarbeid.
- Hansker som inneholder naturlig latex: ungått kontakt med oljer, oljeløsemidler, aromatiske og klorholdige løsemidler.
- For nitrilhansker: ungått kontakt med ketoner og nitrogenholdige organiske produkter.
- For neoprenhansker: ungått kontakt med visse aromatiske og klorholdige løsemidler.
- For PVC-hansker: ungått kontakt med ketoner og aromatiske og klorholdige løsemidler.
- For butylhansker: ungått langvarig kontakt med aromatiske løsemidler og hydrokarboner.
- Hansker i fluorelastomer: ungått kontakt med ketoner og acetat.
- Vernehanskene mot radioaktiv forurensning beskytter ikke mot ioniser.
- For kategori III-hansker: beskyttelse mot irreversibel eller dødelig risiko, prosedyre 718, (Direktiv 89/686) eller Modul D (Regulering 2016/425) fulgt av ASQUAL-0334. (Asqual – 14 rue des Recluttes – 75013 – Paris – France)

ANVISNINGER FOR OPPBEVARING OG BRUK

- Det anbefales å prøve hakene på forhånd, de reelle bruketsbetingelsene kan avvike seg fra betingelsene ved CE-testingen av typen (spesielt mekanisk og/eller kjemisk) når det gjelder temperatur, avskraping og slitasje.
- Når bruk, kan beskyttelseshansker gi mindre motstand mot farlige kjemikalier grunnet endringer i deres fysiske egenskaper. Bevegelser, revner, friksjonen eller svekkelsen årsaket av kontakt med kjemikalier, osv., kan redusere den faktiske nyttige bruksperioden vesentlig.
- For etsende kjemikalier, kan svekkelse være den mest viktige faktoren å ta hensyn til ved valg av kjemikaliebæstendige hansker. Før bruk, er det anbefalt å inspisere hanskene for å forsikre at de ikke har defekter eller skader.
- Oppbevar hanskene i emballasjen beskyttet mot sollys, varme og fuktighet, neoprenhansker må dessuten oppbevares ved en temperatur over 5°C.
- Hansker bør ikke brukes når maskiner, grunnet risiko for får å bli sittende fast.
- Varmebeskyttelseshanskene er beregnet til kortvarig kontakt med varme gjenstander opptil 100 °C ved nivå 1 og 250 °C ved nivå 2.
- Ikke la hanskene komme i direkte kontakt med en flamme.
- Bruk av hansker belagt med nitril eller lateks frarådes for personer som er følsomme overfor diitolkarbamater og/eller tiazoler.
- For hansker som er belagt med naturlig lateks eller kombinert naturlig lateks: Bruk frarådes for personer som er følsomme overfor proteiner fra naturlig lateks og tiuram.
- Bruk hanskene på rene og tørre hender.
- Rengjør hanskene for du tar dem av:
 - Bruk med kompatible løsemidler: tørk med en tørr klut.
 - Bruk med rensmiddel, syrer eller alkaliske produkter: skyll grundig i rennende vann, og tørk dem med en tørr klut.
 - Bruk med maling, blekk: rengjør med en klut fuktet i egnet løsemiddel, og tørk deretter med en tørr klut.
 - Bruk av plantevernemidler: Vask øyeblikkelig de tilstøtende hanskene i det ufortynnede produktet med vann, og tilsett skyllvannet til pulvervasken.
- NB: Rengjøring og bruk av hanskene som ikke følger anbefalingene, kan svekke beskyttelsesnivået.
- La innsiden av hansen tørke, og kontroller at den er i god stand før du bruker den på nytt.
- For mer informasjon om prestasjonene, motstandsevnen mot kjemikalier og bruken av hanskene, så kontakt din forhandler eller MAPA PROFESSIONAL teknisk kundeservice.
- Informasjonskartet og CE-sertifiseringen eller EU-konformitetserklæringen kan lastes ned fra www.mapa-pro.fr

MAPA S.A.S.

Défense Ouest - 420, rue d'Estienne d'Orves

F - 92705 COLOMBES Cedex

T: (33) 1 49 64 22 00 – F: (33) 1 49 64 22 09

www.mapa-pro.com



DK / UDVALG TIL KEMI KALIER ANVENDELSESOMRÅDE

- CE-mærkning på disse produkter betyder, at de opfylder kravene i det europæiske direktiv 89/686 / EØF eller EØF-forordning 2016/425 for Personligt Beskyttelsesudstyr vedrørende beskyttelse, komfort og styrke.
- Handsker til beskyttelse mod kemikalier som f.eks. syrer, baser, vaskemidler, alkoholer, ketoner, opløsningsmidler, olieopløsningsmidler, aromatiske og chlorerede opløsningsmidler inden for grænserne af de angivne grænser, der er angivet i de tekniske specifikationer, som fastlægger tilladte kemikalier og/eller mikroorganismer og/eller for at forhindre termisk og/eller varm eller kold og/eller med radioaktiv forurening.
- Handsker med reference 493 til håndtering af phytosanitære produkter imødekommer minimumskravet på niveau 2 permeation for de følgende produkter:
 - Isopropanol (Gennemsvivning = 6 , Nedbrydning = -13)
 - Cyclohexanon (Gennemsvivning = 3 , Nedbrydning = 63)
 - Xylen (Gennemsvivning = 2 , Nedbrydning = 54)
- De opnåede gennemtrængningsniveauer (permeation niveauer) afspejler ikke den faktiske varighed af beskyttelse, som arbejderne får, der forskelligt afhænger af den anvendte kemikalier og rens kemikalier.
- Den kemiske resistens blev evalueret under laboratoriebetingelser fra prøver taget kun fra håndfladen (undtagen hvor længen af muffen på handsken var større end eller lig med 400 mm, dette blev også kontrolleret) og vedrører kun den kemiske del af testen. Det kan være anderledes, hvis de anvendes i en blanding.
- Beskytteshandsker mod radioaktiv kontaminering beskytter ikke mod ioniserende stråling og har ikke undergået prøvning for modstandsevne mod titivering under påvirkning af ozon. De er ikke designet til at blive anvendt i indesludte rum. De kan anvendes som underhandsker ved affaldshåndtering og til almindeligt rengøringsarbejde.
- Handsker, der indeholder naturligt latex: udgå kontakt med olie, petroleumsbaserede, aromatiske og chlorerede opløsningsmidler.
- For handsker i nitril: udgå kontakt med ketoner og organiske nitrogenprodukter.
- For handsker i neopren: udgå kontakt med visse aromatiske og chlorerede opløsningsmidler.
- For handsker i PVC: udgå kontakt ketoner samt aromatiske og chlorerede opløsningsmidler.
- For handsker i butyl: udgå længerevarende kontakt med aromatiske opløsningsmidler og carbohydrider.
- For handsker i fluorelater: udgå kontakt med ketoner og acetaer.
- For kategori II og/eller beskyttelse mod dodelig eller irreversibel risiko, procedure 11B (direktiv 89/686 eller Modul D (forordning 2016/425) art. 03 af ASQUAL-0334)
- (ASQUAL - 14 rue des Recolletes - 75013 - Paris - Frankrig).

ANVISNINGER OM OPBEVARING OG BRUG

- Det anbefales at teste handskerne, før de anvendes, idet de reelle anvendelsesforhold kan adskille sig fra forholdene ved CE-typeprøvningen (navlig mekanisk og/eller kemisk) i forhold til temperatur, slid og nedbrydning.
- Ved brug kan beskyttelseshandsker give mindre beskyttelse mod farlige kemikalier på grund af ændring af deres fysiske egenskaber. Bevægelser, revner, friktion eller nedbrydning forårsaget af kontakt med kemikalier mv kan væsentligt reducere den faktiske brugstid.
- For ætsende kemikalier kan nedbrydning være den vigtigste faktor, der skal overvejes, når man vælger kemikalibestandige handsker. Brug anbefales det, at inspicere handskerne for at sikre, at de ikke viser nogen defekt eller ufuldkommenhed.
- Opbevar handskerne i emballagen beskyttet mod lys, varme og fugt. Handsker med neopren skal navnlig opbevares ved en temperatur over 5°C.
- Handsker bør ikke anvendes i nærheden af maskiner på grund af risiko for at blive filteret ind.
- Handsker med termisk beskyttelse er designet til kontakt af begrænset varighed med varme dele op til 100 °C for niveau 1 og 250 °C for niveau 2.
- Undgå, at handskerne kommer i direkte kontakt med åben ild.
- Anvendelse af frarådes personer, der er følsomme over for diisocyanatmater og/eller thiazoler ved handsker belagt med nitril eller latex.
- For handsker belagt med naturlig latex eller blandet naturlig latex: anvendelse frarådes personer, der er følsomme over for proteinerne i den naturlige latex og for thiuram.
- Bør handskerne på rene og tørre hænder.
- Rengør handskerne, inden de tages af:
- Anvendelse af forenklede opløsningsmidler: efter med en tør klud.
- Anvendelse med detergenter, syrer, alkaliske produkter: skyl grundigt under rindende vand og efter med en tør klud.
- Anvendelse med maling, blæk: rengør med en klud vædet med passende opløsningsmiddel og efter derefter med en tør klud.
- Anvendelse af plantebeskyttelsesmidler: vask straks handskerne tilsmudt med ufortyndet produkt med vand og tilføj skyllevand i sprøjteevnen.
- OBS: en ikke anbefalet rengøring eller anvendelse af handskerne kan påvirke deres ydeevne.
- Lad handskerne tørre indvendigt og tøj, at de er i god stand, før de bruges igen.
- CE og anvendelse af beskyttende handsker ved kemiske mødestandstevne og anvendelse, kontakt din forhandler eller Teknisk Kundservice hos MAPA PROFESSIONAL.
- Opløsningskema op CCE-certificering eller EU-overensstemmelsesteknik kan hentes fra www.mapa-prof.fr

MAPA S.A.S.

Défense Ouest – 420, rue d'Estienne d'Orves

F - 92705 COLOMBES Cedex

T : (33) 1 49 64 22 00 - F : (33) 1 49 64 22 09

www.mapa-pro.com



RO / GAMA DE PROTECȚIE CHIMICA	DOMENIU DE UTILIZARE
- Marcajul CE aplicat pe aceste produse înseamnă că acestea trebuie să îndeplinească cerințele Directivei Europene 89/686/CEE sau ale Regulamentului UE 2016/425 privind gradul de protecție, confortul și rezistența echipamentelor individuale de protecție. - Mănușile de protecție contra substanțelor chimice cum ar fi acizii, bazele, detergenții, alcoolii, solvenți cetonici, solvenți pe bază de petrol, solvenți aromați și clorurați, în limita restricțiilor specificate în tabelul cu rezistențele chimice și/sau contra microorganismelor și/sau de protecție termică (la cald sau la rece) și/sau contra contaminării radioactive. - Mănușile cu nr. de referință 493 pentru manipularea produselor fitosanitare îndeplinesc cerințele minime de permeabilitate de nivel 2 pentru următoarele produse: - Izopropanol (permeabilitate = 6, degradare = -13) - Ciclohexanonă (permeabilitate = 3, degradare = 63) - Xilen (permeabilitate = 2, degradare = 54) - Nivelurile de permeabilitate constatate nu reflectă durata efectivă a protecției la locul de muncă, nici nu face distincție între amestecuri și substanțele chimice pure. - Rezistența chimică a fost evaluată în condiții de laborator, pe mostre de material de la palmă (cu excepția lungimea măneii mănușii a fost mai mare sau egală cu 400 mm și a fost și ea testată) iar se referă doar la partea chimică a testelor. Lucrulul se pot schimba dacă s-a folosit într-un amestec. - Mănușile de protecție împotriva contaminării radio-active nu oferă protecție împotriva radiațiilor ionizante și nu au fost supuse testului de rezistență la fisurare sub acțiunea ozonului. Nu sunt concepute pentru a fi utilizate în incinte de izolare. Acestea pot fi folosite în sub-mănuși pentru manipularea deșeurilor și pentru lucrările curente de curățare. - Mănușile cu conținut de latex natural: evitați contactul cu uleiuri, solvenți petrolieri, aromatici sau clorurați. - Pentru mănușile din nitril: evitați contactul cu cetonice și produsele organice azotate. - Pentru mănușile din neopren: evitați contactul cu anumiți solvenți aromatici și clorurați. - Pentru mănușile din PVC: evitați contactul cu cetonice și solvenți aromatici și clorurați. - Pentru mănușile din butil: evitați contactul prelungit cu solvenți aromatici și cu hidrocarburi. - Pentru mănușile din fluoroelastomeru: evitați contactul cu cetonice și acetati. - La mănușile de categoria III: protecție contra riscurilor letale sau ireversibile, se aplică procedura 11B (Directiva 89/686) sau Modulul D (Regulamentul 2016/425), urmate de ASQUAL-0334. (Asqual - 14 rue des Reculettes - 75013 - Paris - France)	

INSTRUCȚIUNI DE PĂSTRARE ȘI DE UTILIZARE
- Se recomandă testarea prealabilă a mănușilor, condițiile reale de utilizare putând fi diferite de cele ale testelor de la CE (mai ales mecanice și/sau chimice), în funcție de temperatură, abraziune și degradare. - Mănușile pot oferi o rezistență mai mică la substanțele chimice periculoase, din cauza modificării proprietăților lor fizice. Mișcările, sfâșierile, frecarea sau degradarea provocată de contactul cu substanțele chimice pot reduce în mod semnificativ durata efectivă de viață. - În cazul substanțelor chimice corozive, degradarea poate fi considerată factorul cel mai important atunci când se aleg mănușile anti-chimice. Înainte de utilizarea se recomandă ca mănușile să fie verificate pentru a nu prezenta vreun defect sau imperfecțiune. - Păstrați mănușile în ambalaj, ferit de lumină, de căldură și de umiditate. Mai exact, în cazul mănușilor de neopren, la o temperatură peste 5°C. - Aceste mănuși nu trebuie utilizate în preajma mașinilor deoarece există riscul să fie prinse. - Mănușile de protecție termică sunt concepute pentru un contact de durată limitată cu pieșele calde până la 100°C pentru un nivel 1 și 250°C pentru un nivel 2. - Nu puneți mănușile în contact direct cu surse de foc. - Nu se recomandă utilizarea de către persoane cu sensibilitate la ditiocarbamați și/sau la tiazol pentru mănușile învelite cu nitril sau latex. - Pentru mănușile învelite din latex natural sau latex natural mixat: nu se recomandă utilizarea de către persoane cu sensibilitate la proteinele conținute în latexul natural și la tiuram. - Purtați mănușile pe mâini curate și uscate. - Curățați mănușile înainte de a le da jos: - utilizări cu solvenți compatibili: ștergeți cu o cârpă moale; - utilizări cu detergenți, acizi, produse alcaline: clătiți abundent sub jet de apă, apoi ștergeți cu o cârpă uscată; - utilizări cu vopsele, cerneli: curățați cu o cârpă înmuiată în solventul corespunzător, apoi ștergeți cu o cârpă uscată. - Utilizarea produselor fitosanitare: clătiți imediat mănușile murdare cu produs nediluat cu apă și introduceți apa de limpezire în lichidul de pulverizare. - Atenție: curățarea sau utilizarea nerecomandată a mănușilor poate altera nivelurile de performanță. - Lăsați interiorul mănușii să se usuce și verificați starea sa înainte de reutilizare. - Pentru mai multe informații privind performanțele, rezistența chimică și utilizarea mănușilor, adresați-vă distribuitorului sau Serviciului tehnic pentru clienți MAPA PROFESSIONAL. - Fișa cu informații și certificarea CCE sau Declarația de conformitate UE pot fi descărcate de pe www.mapa-pro.fr

	MAPA S.A.S. Défense Ouest – 420, rue d’Estienne d’Orves F – 92705 COLOMBES Cedex T : (33) 1 49 64 22 00 – F : (33) 1 49 64 22 09 www.mapa-pro.com
	

SI / ZA KEMICNO ZASCITO	PODROČJE UPORABE
- Oznaka CE na teh izdelkih pomeni, da izpolnjujejo zahteve Direktive 89/686/EGS ali Uredbe 2016/425 o osebni varovalni opremi v zvezi z varnostjo, udobnostjo in trdnostjo. - Rukavice za zaščito pred kemikalijami, kot so kisline, baze, detergenti, alkoholi, ketonska topila, naftna topila, aromatizirane in klorirane snovi, v skladu z omejitvami, navedenimi v tabeli prepustnosti, in/ali za zaščito pred mikroorganizmi in/ali toplotno zaščito (pred vročino ali mrazom) in/ali za zaščito pred radioaktivnim onesnaženjem. - Rukavice z referenčno številko 493 za ravnanje s fitosanitarnimi proizvodi izpolnjujejo zahteve za minimalno raven 2 za naslednje proizvode: - Izopropanol (permeacija = 6, degradacija = -13) - Cikloheksanon (permeacija = 3, degradacija = 63) - Ksilen (permeacija = 2, degradacija = 54) - Pridobljene stopnje prepustnosti ne odražajo dejanskega trajanja zaščite na delovnem mestu niti razlikovanja med mešanici in čistimi kemikalijami. - Odpornost na kemikalije je bila ocenjena v laboratorijskih pogojih iz vzorcev, vzetih samo z dlaní (preverjena je bila tudi v primerih, kjer je bila dolžina manšete večja ali enaka kot 400 mm) in se nanaša samo na kemično vsebino testa. Če se uporabljata v mešanici, je lahko drugačna. - Zaščitne rukavice pred radioaktivno kontaminacijo ne ščitijo pred ionizirajočim sevanjem in niso bile preskušene za odpornost proti ozonskemu pokanju. Niso zasnovane za uporabo v zadrževalnem hramu. Lahko se uporabljajo kot podrokovnice pri ravnanju z odpadki in rednem čiščenju. - Rukavice, ki vsebujejo naravni lateks: izogibajte se stiku z olji ter ogljikovodikovi, aromatskimi in kloriranimi topili. - Pri rukavica h iz nitrila: izogibajte se stiku s ketoni in dušikovimi organskimi spojinami. - Pri rukavica h iz neoprena: izogibajte se stiku z nekaterimi aromatskimi in kloriranimi topili. - Pri rukavica h iz PVC-ja: izogibajte se stiku s ketoni ter z aromatskimi in kloriranimi topili. - Pri rukavica h iz butila: izogibajte se dolgotrajnemu stiku z aromatskimi in kloriranimi topili. - Pri rukavica h iz fluoroelastomera: izogibajte se stiku s ketoni in acetati. - Pri rukavica h kategorije III: varovanje pred smrtnimi nevarnostmi ali nevarnostmi, ki lahko neopopravljivo poškodujejo, postopek 11B (Direktiva 89/686) ali modul D (Uredba 2016/425), ki ga je izdal odobreni organ ASQUAL-0334. (Asqual - 14 rue des Reculettes - 75013 - Paris - Francija)	

NAVODILA ZA SHRANJEVANJE IN UPORABO
- Priporočljivo je, da rukavice predhodno preskusite, saj se dejanski pogoji uporabe lahko razlikujejo od preskusov tipa »CE« (zlasti mehanskih in/ali kemičnih) glede na temperaturo, abraziijo in poškodbe. - Zaradi spremembe fizikalnih lastnosti so zaščitne rukavice ob uporabi manj odporne na nevarne kemikalije. Gibi, raztrgi, trenje ali preprevanje zaradi stika s kemikalijami itd. lahko bistveno skrajšajo življenjsko dobo. - Pri delu z jedrkimi kemikalijami, je preprevanje najpomembnejši faktor pri izbiri rukavic, odpornih na kemikalije. Pred uporabo se priporoča pregled rukavic da ne kažejo znakov pomanjkljivosti ali nepravilnosti. - Rukavice hranite v originalni embalaži, zaščitene pred svetlobo in vlago. Še zlasti rukavice iz neoprena hranite pri temperaturi, višji od 5°C. - Rukavice se ne smejo uporabljati v bližini strojev zaradi nevarnosti zagozditve. - Rukavice s termično zaščito so zasnovane za kratkotrajen stik z vročimi kosi do 100 °C za stopnjo 1 in 250 °C za stopnjo 2. - Rukavic ne izpostavljajte neposrednemu stiku z ognjem. - Uporaba rukavic, prevlečenih z nitrilom ali lateksom, ni priporočljiva pri ljudeh, občutljivih na ditiokarbamate in/ali tiazole. - Pri rukavica h, prevlečenih z naravnimi ali naravnim mešanim lateksom: ni priporočljivo za uporabo pri ljudeh, občutljivih na beljakovine naravnega lateksa in na tiuram. - Rukavice nosite na čistih in suhih rokah. - Rukavice očistite, preden jih snamete. - Uporaba s kompatibilnimi topili: rukavice obrišite s suho krpo. - Uporaba s čistili, kislinami, alkalnimi izdelki: rukavice obilno izperite pod tekočo vodo in jih nato obrišite s suho krpo. - Uporaba z barvami, pigmenti, črnilo: rukavice očistite s krpo, prepojeno z ustreznim topilom, nato pa jih obrišite s suho krpo. - Uporabo fitofarmaceutskih sredstev: rukavice, onesnažene z nerazredčenim proizvodom, takoj sprati z vodo in v tekočino za pršenje dodati vodo za izplakovanje. - Pozor: čiščenje in uporaba rukavic v nasprotju s priporočili lahko spremeni njihovo učinkovitosti. - Pred ponovno uporabo počakajte, da se vsuši notranjost rukavic, in preverite njihovo stanje. - Za več informacij o učinkovitosti, kemijski odpornosti in uporabi rukavic se obrnite na prodajalca ali tehnično podporo za kupce MAPA PROFESSIONAL. - Informativni list in certifikat CCE ali izjava EU o skladnosti sta na voljo na spletnem mestu www.mapa-pro.fr

	MAGYARORSZÁG MAPA PROFESSIONAL SOKE Hungaria Kft. – 9228 Halaszti Győri út 1./Pf.6 Tel: (36) 30 419 2600 – Fax: (36) 36 573 212 www.mapa-pro.hu
	

SK / CHEMICKÁ OCHRANA RÚK	OBLASTI POUŽÍVANIA
- Označení CE na těchto výrobcích znamená, že výrobky vyhovují požadavkům uvedeným v smernici 89/686/EHS alebo v nariadení EÚ č. 2016/425 o osobných ochranných pomôckach týkajúcich sa neškodnosti, pohodlia a pevnosti. - Rukavice určené na ochranu proti chemickým látkam, akými sú kyseliny, zásady, čistiace prostriedky, alkoholy, ketónové riedidlá, ropné, aromatické a chlorované riedidlá, v rámci obmedzení uvedených v tabuľke prepustnosti a/alebo proti mikroorganizmom a/alebo na tepelnú ochranu (proti teplu alebo chladu) a/alebo proti rádioaktívnej kontaminácii. - Rukavice s referenciou 493 na manipuláciu s fytosanitárnymi výrobkami spĺňajú požiadavky pre 2 minimálnu úroveň prenikania pre tieto výrobky: - Izopropanol (Permeácia = 6, Degradácia = -13) - Cyklohexanón (Permeácia = 3, Degradácia = 63) - Xylén (Permeácia = 2, Degradácia = 54) - Získané hodnoty prepustnosti neodrážajú reálnu dĺžku ochrany v pracovných podmienkach ani rozdiel medzi zmesami a čistými chemickými látkami. - Chemická odolnosť sa hodnotila v laboratórnych podmienkach zo vzoriek zobraňaných iba z dlane (okrem prípadu, kde dĺžka rukáv ručavice bola väčšia alebo rovná 400 mm, a tiež sa kontroloval) a týka sa len chemickej látky podrobenej testovaniu. Pri prítomnosti v zmesi môže byť výsledok iný. - Rukavice na ochranu voči rádioaktívnej kontaminácii neslúžia na ochranu pred ionizačnými žiareniami a nebola testovaná ich odolnosť voči popraskaniu v prípade vplyvu ozónu. Nie sú určené na používanie v izolačných konštrukciách jadrových reaktorov. Môžu sa používať ako spodné rukavice pri manipulácii s odpadom a pri bežných čistiacich prácach. - Rukavice s obsahom prírodného latexu: dajte na to, aby sa nedostali do kontaktu ketónmi a organickými dusíkatými výrobkami, aromatickými a chlorovanými riedidlami. - Nitrilové rukavice: dajte na to, aby sa nedostali do kontaktu ketónmi a organickými dusíkatými výrobkami. - Neoprénové rukavice: dajte na to, aby sa nedostali do kontaktu s aromatickými a chlorovanými riedidlami. - Rukavice z PVC: dajte na to, aby sa nedostali do kontaktu ketónmi a aromatickými a chlorovanými riedidlami. - Rukavice z butylu: dajte na to, aby rukavice neboli dlhodobo vystavené pôsobeniu aromatických riedidiel a uhľovodíkov. - Rukavice z fluoroelastoméru: dajte na to, aby sa nedostali do kontaktu s ketónmi a acetátmi. - Rukavice kategórie III: ochrana proti smrteľným alebo nezvratným rizikám, postup 11B (smernica 89/686) alebo modul D (nariadenie 2016/425) nasledovným postupom ASQUAL 0334. (Asqual - 14 rue des Reculettes - 75013 - Paríž – Francúzsko)	

POKYNY TÝKAJÚCE SA SKLADOVANIA A POUŽÍVANIA
- Rukavice sa odporúča vopred otestovať, pretože skutočné podmienky používania sa môžu líšiť od typových skúšok „CE“ (predovšetkým mechanickej a/alebo chemickej) v závislosti od teploty, oděru a opotrebovania. - Pri používaní môžu ochranné rukavice poskytnúť menej ochrany proti škodlivým chemikáliám kvôli zmene ich fyzikálnych vlastností. Pohyby, trhliny, trenie či postupné zhoršovanie kvality pri kontakte s chemikáliami a pod. môžu znížiť skutočnú dĺžku ich životnosti. - Pri žiarivkách je postupné zhoršovanie najdôležitejším faktorom, ktorý treba brať do úvahy pri výbere rukavic odolných voči chemikáliam. Pred použitím sa odporúča rukavice skontrolovať, či nemajú poškodenie alebo iný nedostatok. - Rukavice uchovávajú v príslušnom obale na tmavom, chladnom a suchom mieste a predovšetkým pri neoprénových rukaviciach pri teplote vyššej ako 5 °C. - Rukavice sa nemajú používať v blízkosti strojov z dôvodu rizika ich zachytenia. - Rukavice určené na tepelnú ochranu sú vyrobené tak, aby sa mohli počas obmedzenej doby dotýkať teplych dielov s teplotou max. 100 °C pri stupni ochrany 1 a 250 °C pri stupni ochrany 2. - Rukavice sa nesmú dostať do priameho kontaktu s ohňom. - Rukavice povrstvené nitrilom alebo latexom by nemali používať osoby citlivé na ditiokarbamát y/alebo tiazoly. - Rukavice povrstvené prírodným alebo miešaným prírodným latexom: neodporúčajú sa osobám citlivým na proteíny z prírodného latexu a na tiuram. - Rukavice si navliekajte na čisté a suché ruky. - Rukavice pred stiahnutím očistite: - Používanie kompatibilných riedidiel: uprité suchou handričkou. - Používanie čistiacich prostriedkov, kyselín, zásaditých výrobkov: dôkladne opláchnite tečúcou vodou a utrite suchou handričkou. - Používanie náterov, farieb: očistite handričkou napustenou vhodným riedidlom a potom utrite suchou handričkou. - Používanie fytosanitárnych výrobkov: rukavice znečistené výrobkom neriedeným vodou okamžite umyte a oplachovaci vodu pridajte do rozprašovacej tekutiny. Upozornenie: v prípade čistenia a používania rukavic, ktoré je v rozpore s odporúčaniami, môže dôjsť k zhoršeniu stupňa ochrany rukavic. - Pred opätovným používaním nechajte vnútro rukavic vyschnúť a skontrolujte ich stav. - Podrobnejšie informácie o vlastnostiach, chemickej odolnosti a používaní rukavic vám poskytne distribútor alebo technické záložnícke oddelenie spoločnosti MAPA PROFESSIONAL. - Informačný nárok, alebo certifikát CCE či osvedčenie o zhode pre EÚ sa dá stiahnuť zo stránky www.mapa-pro.fr

	MAPA PROFESSIONAL Českomoravská 2408/1a – Praha 9 – Libeň Česká republika – 190 00 Tel.: + 420 283 116 622 – Fax: + 420 283 116 688 www.mapa-pro.cz
	

CZ / ŘADA RUKAVIC PODLE CHEMICKÝCH VLASTNOSTÍ	OBLAST POUŽITÍ
- Označení CE na těchto produktech znamená, že splňují požadavky Evropské směrnice 89/686/CEE nebo nařízení EU 2016/425 na osobní ochranné pomůcky. - Rukavice pro ochranu proti chemikáliím, jako jsou kyseliny, zásady, detergenty, alkoholy, ketonová rozpouštědla, ropná rozpouštědla, aromatická a chlorovaná rozpouštědla v rámci omezení stanovených v tabulce chemické odolnosti, nebo proti mikroorganismům, nebo poskytují tepelnou ochranu (proti horku nebo chladu) nebo proti radioaktivní kontaminaci. - Referenční rukavice 493 pro manipulaci s fytosanitárními výrobky splňují požadavky propustnosti s minimální úrovní propustnosti 2 pro tyto výrobky: - Izopropanol (propustnost: 6, degradace: -13) - Cyklohexanon (propustnost: 3, degradace: 63) - Xylen (propustnost: 2, degradace: 54) - Chemická odolnost byla hodnocena v laboratorních podmínkách ze vzorků odebraných jen z dlane (s výjimkou případů, kdy byla kontrolována i délka manžety rukavice větší nebo rovna 400 mm) a týká se pouze chemického subjektu testu. Jsou-li rukavice používány při práci se směsmi, mohou být údajně odlišné. - Získané úrovně pronikání neodráží skutečnou dobu trvání ochrany na pracovišti, ani nerozlišují mezi směsmi a čistými chemikáliemi. - Rukavice pro ochranu proti radioaktivnímu zamoření nechrání před ionizujícím zářením a nebyly podrobeny testu odolnosti proti popraskání v důsledku působení ozónu. Nejsou určeny pro použití v ochranných nádobách. Mohou být použity jako rukavice pro manipulaci s odpadem a pro běžné čisticí práce. - Rukavice obsahující přírodní latex: vyhněte se kontaktu s oleji, ropnými, aromatickými a chlorovanými rozpouštědly. - Rukavice z nitrilu: vyhněte se kontaktu s ketony a organickými dusíkatými výrobky. - Rukavice z neoprénu: vyhněte se kontaktu s určitými aromatickými a chlorovanými rozpouštědly. - Rukavice z PVC: vyhněte se kontaktu s ketony a aromatickými a chlorovanými rozpouštědly. - Rukavice z butylu: vyhněte se dlouhodobému kontaktu s aromatickými rozpouštědly a uhlovodíky. - Rukavice z fluoroelastomeru: vyhněte se kontaktu s ketony a acetaty. - Rukavice kategorií III: ochrana proti nevratným nebo smrteľným nebezpečím, postup 11B, vydaný schváleným orgánem ASQUAL-0334 (Směrnice 89/686) nebo Modul D (Směrnice 2016/425), následovaným ASQUAL-0334. (Asqual - 14 rue des Reculettes - 75013 - Paris - France)	

POKYNY KE SKLADOVÁNÍ A POUŽITÍ
- Doporučujeme provést předběžnou zkoušku rukavic, skutečné podmínky použití se mohou lišit od výsledků zkoušek typu „CE“ (zejména mechanických a/nebo chemických), v závislosti na teplotě, oděru a degradaci. - V důsledku změny jejich fyzikálních vlastností mohou ochranné rukavice poskytovat menší odpor proti nebezpečným chemikáliím. Skutečnou životnost mohou výrazně snížit pohyby, roztržení, tření nebo rozklad, způsobený kontaktem s chemikáliemi apod. - Při výbře ochranných chemických rukavic s tepelnou odolností pro korozivní chemikálie může být nejdůležitějším faktorem rozklad. Před použitím doporučujeme rukavice skontrolovat pro zjištění, zda nevýkazují jakékoli vady nebo nedokonalosti. - Skládajte rukavice v balení chránicím pred svetlom, teplom a vlhkosťou; konkrétne v prípade neoprénových rukavice, pri teplote nad 5°C. - Z dôvodu rizika zachycení bu rukavice neměly být používány v blízkosti strojů. - Rukavice pro tepelnou ochranu jsou určeny pro omezenou dobu styku s teplotami částmí až do 100 °C pro úroveň 1 a 250 °C pro úroveň 2. - Nevystavujte rukavice přímému kontaktu s plamenem. - Použití se nedoporučuje osobám citlivým na ditiokarbaminy a/nebo tiazoly pro rukavice potažené nitrilem nebo latexem. - Pro rukavice potažené přírodním latexem nebo kombinovaným přírodním latexem: používání se nedoporučuje osobám citlivým na proteiny z přírodního latexu a na thiuram. - Rukavice oblékejte na čisté a suché ruce. - Vyčistěte rukavice, než je sejmete: - Použití s kompatibilními rozpouštědly: otřete suchým hadříkem. - Použití s deterenty, kyselinami, alkalickými výrobky: důkladně opláchněte pod tekoucí vodou a otřete suchým hadříkem. - Použití s náterý, inkousty: očistěte hadříkem navlhčeným vhodným rozpouštědlem, pak otřete suchým hadříkem. - Použití fytosanitárních produktů: rukavice znečištěné nereděným produktem okamžitě umyte vodou a přidejte oplachovací vodu do postřikové kapaliny. Upozornění: čišění nebo používání rukavic způsobem, který není doporučen, může ovlivnit úroveň ochrany. - Před opätovným použitím nechte vnútri rukavic vyschnout a overiť jejich vyhovujúci stav. - Daší informace o účinnosti a způsobech použití rukavic obdržíte na požádání u svého dodavatele nebo od služby technické podpory klientů společnosti MAPA PROFESSIONAL. - Informační list a certifikát CCE nebo prohlášení o shodě EU si můžete stáhnout na adrese www.mapa-pro.fr

	MAPA PROFESSIONAL Českomoravská 2408/1a – Praha 9 – Libeň Česká republika – 190 00 Tel.: + 420 283 116 622 – Fax: + 420 283 116 688 www.mapa-pro.cz
	